ECG

MK 103

MOBILNÍ KLIMATIZACE
NÁVOD K OBSLUZE — CZ

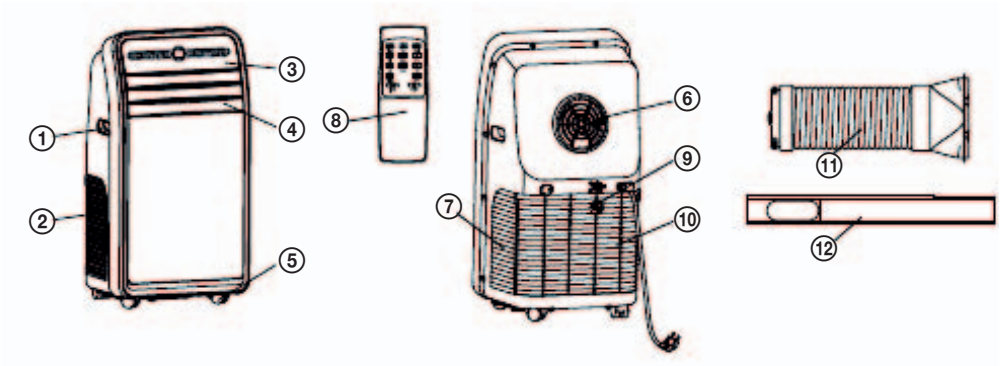
MOBILNÁ KLIMATIZÁCIA
NÁVOD NA OBSLUHU — SK

PORTABLE AIR-CONDITIONER
INSTRUCTION MANUAL — GB

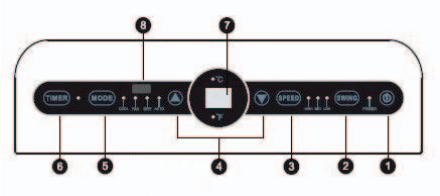
PRIJENOSNI KLIMA UREĐAJ
UPUTE ZA UPORABU — HR/BIH

- Před uvedením výrobku do provozu si důkladně pročtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji.
- Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju.
- Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user´s manual must be always included.
- Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene.

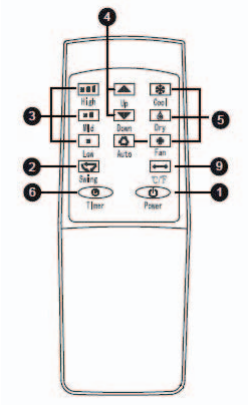
A


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

B


TIMER
MODE
SPEED
SWING
8
7
6
5
4
3
2
1

C


High
Up
Cool
Mid
Down
Dry
Low
Auto
Fan
Swing
Timer
Power
4
3
5
2
9
6
1

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CZ

Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
2. Nikdy přístroj nepoužívejte, pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Spotřebič chraňte před kontaktem s vodou a jinými tekutinami, hrozí úraz elektrickým proudem.
4. Spotřebič je určen pouze k domácímu použití! Nepoužívejte spotřebič venku nebo ve vlhkém prostředí,nebo v prostorách, kde může dojít k úniku plynu či ke kontaktu s výbušnou atmosférou. Nedotýkejte se přívodního kabelu nebo přístroje mokrýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte v blízkosti dětí!
6. Spotřebič umístěte **ve vertikální poloze** mimo dosah ostatních předmětů (**minimálně 50 cm**) tak, aby byla zajištěna volná cirkulace vzduchu potřebná k jeho správné činnosti. Na přístroj nestavte žádné předměty. Otvory spotřebiče nikdy nezakrývejte!
7. Spotřebič nepoužívejte s časovými spínači, systémy dálkového spínání a podobnými zařízeními. Hrozí riziko požáru v případě zakrytého nebo nesprávně umístěného spotřebiče.
8. Spotřebič nepoužívejte na horkých místech (na přímém slunci, poblíž sporáku, topení apod.).
9. Spotřebič nikdy nepokládejte na měkké plochy, jako je postel, pohovka apod. Musí být umístěn na stabilním a rovném povrchu.
10. Přístroj nepoužívejte bez vzduchového filtru nebo bez přední mřížky! Dbejte zvýšené opatrnosti při vyjímání vzduchového filtru, aby nedošlo ke zranění.
11. Nemiřte proud vzduchu na domácí mazlíčky a květiny. Nestříkejte na přístroj insekticidy nebo hořlavé spreje. Nemiřte proud vzduchu na sporáky, kamna apod. Chraňte pokožku a oči před dlouhodobým působením chladného vzduchu.
12. Pokud se z přístroje line neobvyklý zápach nebo kouř, okamžitě jej odpojte a zavolejte servis.
13. Spotřebič nezapínejte a nevypínejte zasunutím nebo vytažením vidlice napájecího přívodu. Vždy jej nejprve vypněte hlavním vypínačem, poté můžete přívodní kabel vytáhnout ze síťové zásuvky!
14. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
15. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
16. Do otvorů spotřebiče nestrkejte prsty nebo jiné předměty.
17. Spotřebič používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
18. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.

Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!

MK 103_manual_cz_sk_gb_hr.indb 3 1.2.2016 12:09:14

CZ

POPIS SPOTŘEBIČE

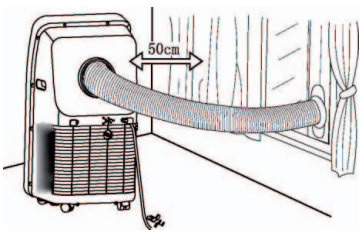
Hlavní komponenty [A]

1. Madlo
2. Vstup vzduchu (levá strana)
3. Ovládací panel
4. Lamely usměrnění proudu vzduchu
5. Kolečka
6. Odvod teplého vzduchu
7. Vstup vzduchu (pravá strana)
8. Dálkový ovladač
9. Vypouštěcí zátka
10. Mřížka
11. Sestava výfukové hadice
12. Sestava těsnicí lišty do okna

Čelní panel [B] a Dálkový ovladač [C]

1. Vypínač
   Stiskem tlačítka klimatizaci zapnete nebo vypnete.
2. Tlačítko automatického směrování vzduchu
   Stiskem tohoto tlačítka můžete zapnout automatické natáčení lamel směrování vzduchu.
3. Tlačítko rychlosti ventilátoru
   Pomocí tohoto tlačítka můžete volit vysokou, střední nebo nízkou rychlost proudění vzduchu.
4. Tlačítka nahoru/dolu pro nastavení teploty nebo času
   V režimu chlazení nastavíte tlačítky teplotu. V režimu časovače nastavíte čas zapnutí/vypnutí. Současným stiskem obou tlačítek (panel přístroje) můžete přepínat mezi zobrazením teploty ve stupních Celsia nebo Fahrenheita.
5. Tlačítko volby režimu
   Opakovaným stiskem tlačítka na panelu nebo stiskem konkrétního tlačítka na dálkovém ovladači volíte mezi režimy chlazení, proudění vzduchu, odvlhčování a režimu auto.
6. Tlačítko časovače
   Stiskem tlačítka v pohotovostním režimu nastavíte čas zapnutí spotřebiče. Stiskem tlačítka v zapnutém stavu nastavíte čas vypnutí spotřebiče.
7. Displej zobrazení teploty/času (panel přístroje)
   Toto okno zobrazuje nastavenou teplotu a čas.
8. Senzor dálkového ovládání (panel přístroje)
   Snímač přijímá signály vysílané dálkovým ovladačem.
9. Tlačítko přepínání mezi stupni Celsia a Fahrenheita (dálkový ovladač)
   Stiskem tlačítka přepínáte mezi jednotlivými teplotními stupnicemi.

UMÍSTĚNÍ A INSTALACE

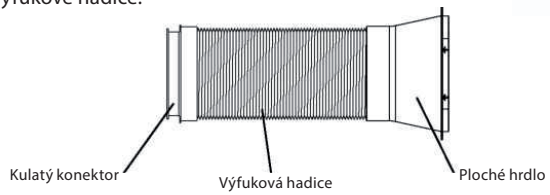


Umístění

Spotřebič umístěte na rovnou podlahu poblíž okna.
Aby byla zaručena dobrá cirkulace vzduchu a dosaženo optimálního výkonu, mělo by být okolo spotřebiče alespoň 50 cm volného místa.

Instalace

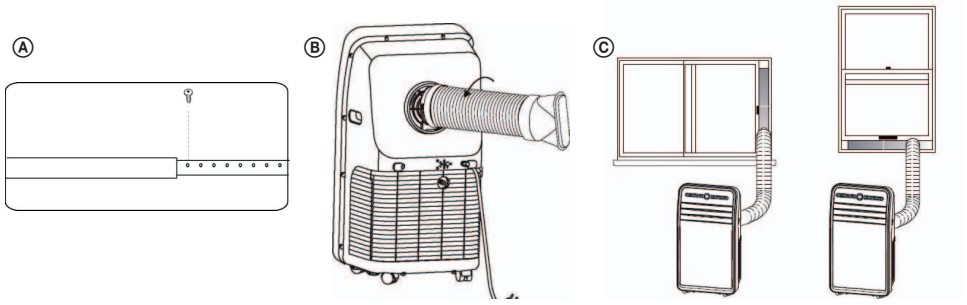
Sestavení výfukové hadice:



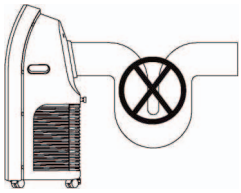
MK 103_manual_cz_sk_gb_hr.indb 4 1.2.2016 12:09:15

Sestavení těsnicí lišty do okna:

1. Změřte rozměr okna.
2. Upravte délku těsnicí lišty tak, aby pasovala do rozměru okna. Po stanovení délky těsnicí lišty zafixujte nastavený rozměr pomocí šroubku Ⓐ.
3. Lištu se zafixovanou délkou nainstalujte do okna.
4. Sestavu výfukové hadice našroubujte (proti směru hodinových ručiček) kulatým konektorem na výstup horkého vzduchu na zadní straně klimatizace Ⓑ.
5. Sestavu výfukové hadice nasaďte plochým hrdlem do okenní těsnicí lišty a zajistěte šroubky Ⓒ.



Pozor na chybnou instalaci:



- Dobrá průchodnost výfukové hadice je velmi důležitá. Nesprávná instalace ovlivní efektivní chod klimatizace.
- Při instalaci se vyvarujte přílišnému ohnutí výfukové hadice.
- Zajistěte plynulé proudění vzduchu hadicí.

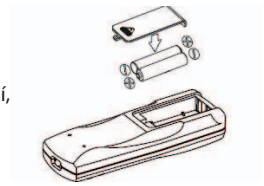
Upozornění:

Délka výfukové hadice je speciálně navržena pro tento model. Hadici svévolně nevyměňujte ani neprodlužujte, mohlo by snadno dojít ke zhoršení funkce nebo selhání klimatizace.

Poznámka:

Maximální roztažená délka výfukové hadice je 1,5 metru. Při provozu se snažte udržet její délku co možná nejkratší. Doporučujeme hadici vést při instalaci pokud možno rovně.

Dálkový ovladač



Před použitím je třeba do dálkového ovladače vložit baterie:

1. Posunutím odejměte kryt bateriového prostoru.
2. Vložte dvě nové alkalické baterie. Dodržujte správnou polaritu baterií, vyznačenou v bateriovém prostoru.
3. Vraťte zpět kryt bateriového prostoru.

Poznámka:

V dálkovém ovladači používejte výhradně alkalické baterie. Nepoužívejte akumulátory nebo jiné typy baterií. Baterie vyměňujte obě najednou. Nekombinujte dohromady staré a nové baterie nebo baterie různých typů. Pokud nebudete klimatizaci delší dobu používat, vyjměte baterie z dálkového ovladače.

Upozornění:

V případě vytečení elektrolytu baterií vytřete bateriový prostor tak, aby nemohlo dojít ke korozi uvnitř dálkového ovladače. Buďte opatrní. Elektrolyt je žíravá látka a může způsobit popálení pokožky nebo jiná zdravotní rizika. V případě potřísnění pokožky nebo oděvu zasažené místo neprodleně opláchněte vodou. V případě náhodného požití vyhledejte lékaře.

MK 103_manual_cz_sk_gb_hr.indb 5 1.2.2016 12:09:15

POUŽÍVÁNÍ

CZ

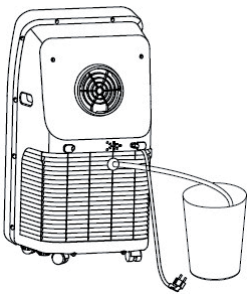
Režim chlazení a proudění vzduchu

- Po zapnutí se klimatizace implicitně nachází v režimu chlazení. Klimatizaci můžete do režimu chlazení přepnout také pomocí tlačítka režimů ⑤. Svítí indikátor chlazení.
- Pomocí tlačítek ④ (šipky nahoru a dolu) nastavíte požadovanou teplotu v rozsahu 17 °C až 30 °C.
- Stiskem tlačítka rychlosti vzduchu ③ můžete volit mezi nízkou, střední a vysokou rychlostí proudění vzduchu.

Režim proudění vzduchu

- Stiskem tlačítka režimů ⑤ na ovládacím panelu nebo příslušeného tlačítka ⑤ na dálkovém ovladači vyberte režim proudění vzduchu. Rozsvítí se indikátor proudění vzduchu.
- Stiskem tlačítka rychlosti vzduchu ③ můžete volit mezi nízkou, střední a vysokou rychlostí proudění vzduchu.

Režim odvlhčování



- Stiskem tlačítka režimů ⑤ na ovládacím panelu nebo příslušeného tlačítka ⑤ na dálkovém ovladači vyberte režim odvlhčování vzduchu. Rozsvítí se indikátor odvlhčování.
- Jak je naznačeno na obrázku, vytáhněte zátku z výpusti pro odtok kondenzátu ⑨ a do vývodu zasuňte hadičku. Druhý konec hadičky vložte do vhodné nádoby nebo výlevky.
- Pokud je v režimu odvlhčování teplota místnosti vyšší než 15 °C, začne pracovat kompresor klimatizace. Činnost je poté řízena následovně: Když teplota místnosti poklesne pod 13 °C, kompresor se zastaví. Když teplota opět vzroste nad 15 °C, kompresor znovu nastartuje. Pokud by byl interval mezi vypnutím a zapnutím kompresoru kratší než 3 minuty, je z důvodu ochrany kompresoru před jeho opětovným startem zařazena tříminutová prodleva.
- V režimu odvlhčování běží ventilátor implicitně na nízké otáčky a rychlost proudění vzduchu nelze nastavit.
- Nelze nastavit teplotu.

Tip: Při použití funkce odvlhčování odejměte od klimatizace výfukovou hadici. V opačném případě nedojde k účinnému odvlhčení nebo se zobrazí alarm „FL“, indikující naplnění vodou.

Automatický režim

- Stiskem tlačítka režimů ⑤ na ovládacím panelu nebo příslušeného tlačítka ⑤ na dálkovém ovladači vyberte automatický režim. Rozsvítí se indikátor automatického režimu.
- Po zvolení automatického režimu se provozní stav řídí podle okolní teploty: Když je okolní teplota vyšší než 25 °C, běží klimatizace v režimu chlazení. Když je okolní teplota nižší než 25 °C, běží klimatizace v režimu proudění vzduchu.

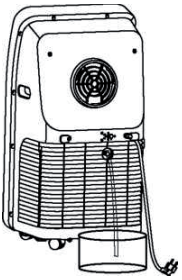
Režim časovače

- V pohotovostním režimu můžete stiskem tlačítka časovače ⑥ nastavit pomocí šipek ④ čas do zapnutí klimatizace (0~24h). Rozsvítí se indikátor časovače.
- V zapnutém stavu můžete stiskem tlačítka časovače ⑥ nastavit pomocí šipek ④ čas do vypnutí klimatizace (0~24h). Rozsvítí se indikátor časovače.

MK 103_manual_cz_sk_gb_hr.indb 6 1.2.2016 12:09:17

PÉČE A ÚDRŽBA

Vyprázdnění nádržky na vodu



Spotřebič má systém automatického odpařování vody. Cirkulace zkondenzované vody ochlazuje výparník. To nejen zvyšuje účinnost chlazení, ale šetří také energii.
Když je nádržka na vodu ve spotřebiči plná, zobrazí se na displeji hlášení „FL“, doprovázené akustickým alarmem. Kompresor automaticky přeruší činnost. V takovém případě je třeba vodu vylít. Postupujte následujícím způsobem:

1. Spotřebič odpojte od napájení a odejměte sestavu výfukové hadice.
2. Přemístěte klimatizaci na vhodné místo.
3. Odejměte zátku výpusti a vypusťte vodu ze spotřebiče.
4. Vraťte pečlivě zpět vypouštěcí zátku.
5. Nasaďte zpět výfukovou hadici a klimatizaci zapněte.

Údržba

Upozornění: Před čištěním a údržbou spotřebič vypněte a odpojte od napájení, aby se předešlo úrazu elektrickým proudem!

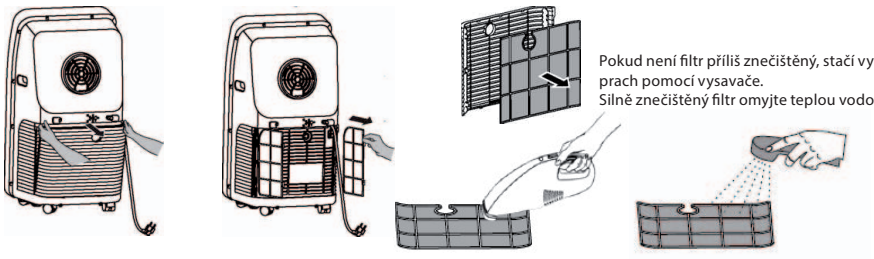
Čištění vnějšího povrchu

1. Vytáhněte napájecí kabel z elektrické zásuvky.
2. Otřete jemným hadříkem. K čištění nepoužívejte benzín, ředidlo nebo jiné chemikálie. Tyto látky mohou poškodit povrch přístroje a zdeformovat plastové díly.
3. Spotřebič chraňte před vniknutím vody.

Čištění filtru

Filtr doporučujeme čistit každých 14 dní. V případě znečištěného vzduchu je třeba četnost čištění zvýšit. Jak se filtr postupně zanáší prachem, účinnost klimatizace se snižuje. Při čištění postupujte následujícím způsobem:

1. Odejměte vstupní mřížku a poté filtr, viz ilustrace.
2. Filtr položte do roztoku neutrálního saponátu nebo do teplé vody (cca 40°C) a po omytí nechejte ve stínu uschnout.
3. Vyčištěný filtr nainstalujte zpět. Klimatizaci zapněte a používejte jako obvykle.



Pokud není filtr příliš znečištěný, stačí vysát prach pomocí vysavače.
Silně znečištěný filtr omyjte teplou vodou.

Poznámky:

- K čištění filtru nepoužívejte příliš horkou vodu (ideální teplota cca 40°C) a agresivní čističe (alkohol, benzín, ředidla).
- Aby nedošlo k deformaci filtru, chraňte jej před horkem a nechejte samovolně uschnout.
- **Neprovozujte spotřebič bez vloženého filtru!**

Sezónní údržba

Pokud nebudete spotřebič delší čas používat, proveďte následující sezónní údržbu:

1. Odejměte zátku výpusti a vypusťte vodu ze spotřebiče.
2. Nechejte přístroj běžet 2 hodiny v režimu proudění vzduchu, dokud se vnitřek zcela nevysuší.

MK 103_manual_cz_sk_gb_hr.indb 7 1.2.2016 12:09:18

3. Spotřebič vypněte a vytáhněte ze zásuvky.
4. Vyčistěte filtr a vraťte jej na své místo.
5. Odejměte výfukovou hadici s příslušenstvím a vše pečlivě uložte.
6. Vyjměte baterie z dálkového ovladače.
7. Spotřebič vložte do plastového sáčku a uložte na chladném a suchém místě.

Po dlouhodobém uložení spotřebiče proveďte před opětovným použitím následující:

1. Ujistěte se, že jsou filtr a vypouštěcí zátka na svém místě.
2. Zkontrolujte, zda je nepoškozená napájecí šňůra. V případě poškození spotřebič nepoužívejte.
3. Vložte baterie do dálkového ovladače.
4. Nainstalujte znovu veškeré příslušenství v souladu s instalačními instrukcemi.

Běžné závady a jejich diagnostika

Inteligentní detekce závad

Kód chyby	Diagnostika
E1	Závada snímače teploty spirály
E2	Závada snímače teploty místnosti
E4	Ochrana proti zamrznutí: když je teplota spirály pod 0 °C, celý spotřebič se zastaví. Když teplota spirály vzroste nad 8 °C, ochrana se deaktivuje a obnoví se normální funkce.

Odstraňování potíží

Problém	**Možná příčina**	**Řešení**
Klimatizace nepracuje.	Žádné napájení	Zapněte napájení.
	Displej zobrazí „FL“.	Vypněte, vypusťte vodu a poté znovu zapněte.
	Byla aktivována funkce vypnutí časovačem.	3 minuty po vypnutí můžete klimatizaci znovu zapnout.
Nedostatečný chladicí výkon klimatizace.	Přímé slunce	Zatáhněte závěsy.
	Otevřené dveře a okna nebo příliš mnoho osob nebo zdrojů tepla v místnosti.	Zavřete dveře a okna a eliminujte zdroje tepla.
	Zanesený filtr	Filtr očistěte nebo vyměňte.
	Blokovaný přívod nebo výstup vzduchu.	Odstraňte blok.
Klimatizace je příliš hlučná.	Spotřebič nestojí rovně.	Postavte na rovný a pevný povrch a pokuste se zabránit vibracím.
Nepracuje kompresor.	Aktivovala se tepelná ochrana kompresoru.	Vyčkejte 3 minuty a po zchladnutí znovu spusťte.

MK 103_manual_cz_sk_gb_hr.indb 8 1.2.2016 12:09:19

TECHNICKÉ ÚDAJE

Výrobce	ECG
Model	MK 103
EAN	8592131305212
Chlazení	ano
Odvlhčování	ano
Ventilátor	ano
Nastavení rychlosti ventilátoru	3 rychlosti
Časovač zapnutí/vypnutí	0–24 hod
Termostat	17–30 °C
Dálkové ovládání	ano (2× AAA baterie – jsou součástí balení)
Doporučená velikost místnosti	15–20m^2
Průtok vzduchu	360 m^3/h
Energetická třída	A
Jmenovitý příkon	1050 W
Jmenovité napětí	220–240 V ~ 50 Hz
Hlučnost	62 dB (A)
Chladící výkon	10000 Btu/h
Chladivo	R410A/465 g
Výstupní tlak	3,5 MPa
Sací tlak	1,0 MPa
Max. povolený tlak (nízký)	1,5 MPa
Max. povolený tlak (vysoký)	5,5 MPa
Hmotnost produktu	25 kg
Hmotnost včetně obalu	30 kg
Rozměry produktu (v × š × h)	830 × 443 × 340 mm
Rozměry včetně obalu (v × š × h)	885 × 480 × 430 mm

ZÁRUKA: Následující situace způsobí zrušení záruky:
Nesprávná nebo nevhodná manipulace s přístrojem, nedodržení bezpečnostních opatření, která se na přístroj vztahují, použití síly, úpravy nebo opravy provedené jinou stranou než schváleným servisem.
Součásti, které podléhají normálnímu opotřebení nejsou kryty zárukou.

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Obsahuje fluorované skleníkové plyny zahrnuté v Kjótském protokolu.
Balicí papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

MK 103_manual_cz_sk_gb_hr.indb 9 1.2.2016 12:09:20

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

CZ

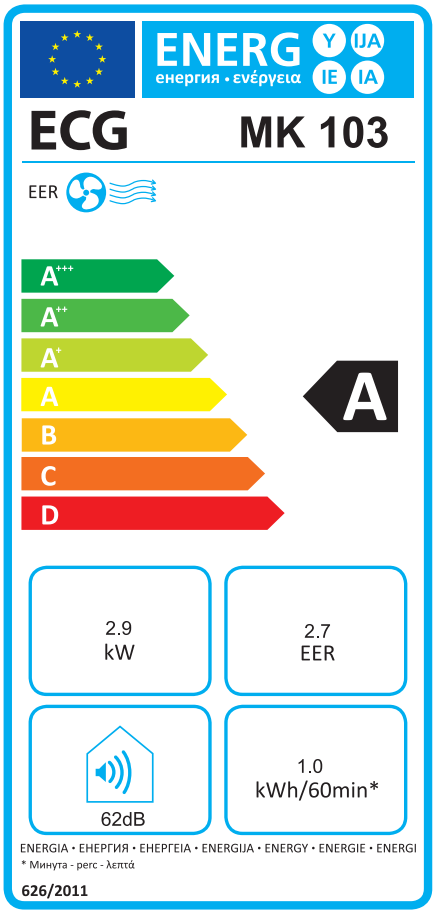
Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.

08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnic EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.

Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg.cz
Změna textu a technických parametrů vyhrazena.



MK 103_manual_cz_sk_gb_hr.indb 10 1.2.2016 12:09:20

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

SK

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Nikdy prístroj nepoužívajte, ak je prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Spotrebič chráňte pred kontaktom s vodou a inými tekutinami, hrozí úraz elektrickým prúdom.
4. Spotrebič je určený iba na domáce použitie! Nepoužívajte spotrebič vonku alebo vo vlhkom prostredí alebo v priestoroch, kde môže dôjsť k úniku plynu či ku kontaktu s výbušnou atmosférou. Nedotýkajte sa prívodného kábla alebo prístroja mokrými rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate v blízkosti detí!
6. Spotrebič umiestnite **vo vertikálnej polohe** mimo dosahu ostatných predmetov (**minimálne 50 cm**) tak, aby bola zaistená voľná cirkulácia vzduchu potrebná na jeho správnu činnosť. Na prístroj neklaďte žiadne predmety. Otvory spotrebiča nikdy nezakrývajte!
7. Spotrebič nepoužívajte s časovými spínačmi, systémami diaľkového spínania a podobnými zariadeniami. Hrozí riziko požiaru v prípade zakrytého alebo nesprávne umiestneného spotrebiča.
8. Spotrebič nepoužívajte na horúcich miestach (na priamom slnku, blízko sporáka, kúrenia a pod.).
9. Spotrebič nikdy neklaďte na mäkké plochy, ako je posteľ, pohovka a pod. Musí byť umiestnený na stabilnom a rovnom povrchu.
10. Prístroj nepoužívajte bez vzduchového filtra alebo bez prednej mriežky! Dbajte na zvýšenú opatrnosť pri vyberaní vzduchového filtra, aby nedošlo k zraneniu.
11. Nemierte prúd vzduchu na domácich maznáčikov a kvetiny. Nestriekajte na prístroj insekticídy alebo horľavé spreje. Nemierte prúd vzduchu na sporáky, kachle a pod. Chráňte pokožku a oči pred dlhodobým pôsobením chladného vzduchu.
12. Ak sa z prístroja šíri neobvyklý zápach alebo dym, okamžite ho odpojte a zavolajte servis.
13. Spotrebič nezapínajte a nevypínajte zasunutím alebo vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu. Vždy ho najprv vypnite hlavným vypínačom, potom môžete prívodný kábel vytiahnuť zo sieťovej zásuvky!
14. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
15. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
16. Do otvorov spotrebiča nestrkajte prsty alebo iné predmety.
17. Spotrebič používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
18. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Do not immerse in water! – Neponárajte do vody!

MK 103_manual_cz_sk_gb_hr.indb 11 1.2.2016 12:09:21

SK

POPIS SPOTREBIČA

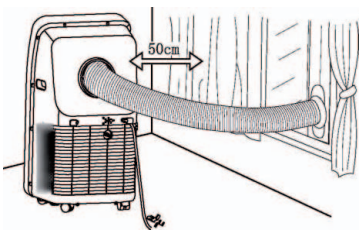
Hlavné komponenty [A]

1. Držadlo
2. Vstup vzduchu (ľavá strana)
3. Ovládací panel
4. Lamely usmernenia prúdu vzduchu
5. Kolieska
6. Odvod teplého vzduchu
7. Vstup vzduchu (pravá strana)
8. Diaľkový ovládač
9. Vypúšťacia zátka
10. Mriežka
11. Zostava výfukovej hadice
12. Zostava tesniacej lišty do okna

Čelný panel [B] a diaľkový ovládač [C]

1. Vypínač
   Stlačením tlačidla klimatizáciu zapnete alebo vypnete.
2. Tlačidlo automatického smerovania vzduchu
   Stlačením tohto tlačidla môžete zapnúť automatické natáčanie lamiel smerovania vzduchu.
3. Tlačidlo rýchlosti ventilátora
   Pomocou tohto tlačidla môžete voliť vysokú, strednú alebo nízku rýchlosť prúdenia vzduchu.
4. Tlačidlá hore/dole na nastavenie teploty alebo času
   V režime chladenia nastavíte tlačidlami teplotu. V režime časovača nastavíte čas zapnutia/vypnutia. Súčasným stlačením oboch tlačidiel (panel prístroja) môžete prepínať medzi zobrazením teploty v stupňoch Celzia alebo Fahrenheita.
5. Tlačidlo voľby režimu
   Opakovaným stlačením tlačidla na paneli alebo stlačením konkrétneho tlačidla na diaľkovom ovládači volíte medzi režimami chladenia, prúdenia vzduchu, odvlhčovania a režimu auto.
6. Tlačidlo časovača
   Stlačením tlačidla v pohotovostnom režime nastavíte čas zapnutia spotrebiča. Stlačením tlačidla v zapnutom stave nastavíte čas vypnutia spotrebiča.
7. Displej zobrazenia teploty/času (panel prístroja)
   Toto okno zobrazuje nastavenú teplotu a čas.
8. Senzor diaľkového ovládania (panel prístroja)
   Snímač prijíma signály vysielané diaľkovým ovládačom.
9. Tlačidlo prepínania medzi stupňami Celzia a Fahrenheita (diaľkový ovládač)
   Stlačením tlačidla prepínate medzi jednotlivými teplotnými stupnicami.

UMIESTNENIE A INŠTALÁCIA

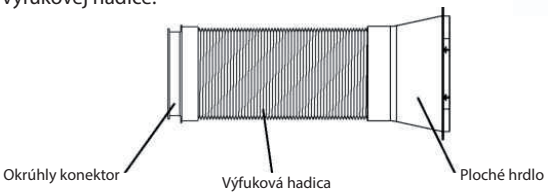


Umiestnenie

Spotrebič umiestnite na rovnú podlahu blízko okna.
Aby sa zaručila dobrá cirkulácia vzduchu a dosiahol optimálny výkon, malo by byť okolo spotrebiča aspoň 50 cm voľného miesta.

Inštalácia

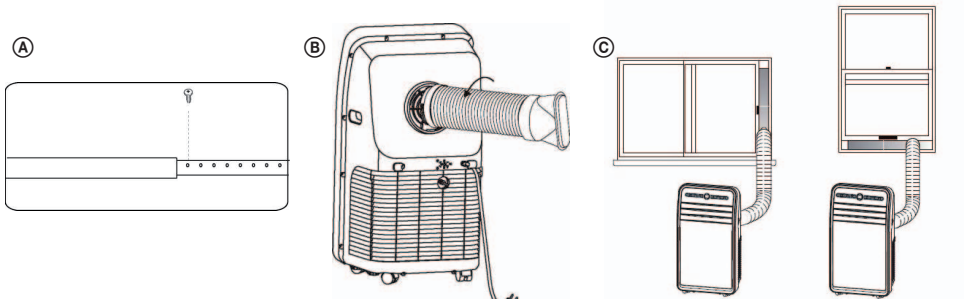
Zostavenie výfukovej hadice:



MK 103_manual_cz_sk_gb_hr.indb 12 1.2.2016 12:09:22

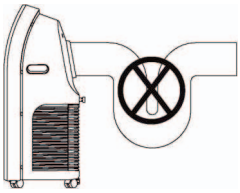
Zostavenie tesniacej lišty do okna:

1. Zmerajte rozmer okna.
2. Upravte dĺžku tesniacej lišty tak, aby pasovala do rozmeru okna. Po stanovení dĺžky tesniacej lišty zafixujte nastavený rozmer pomocou skrutky Ⓐ.
3. Lištu so zafixovanou dĺžkou nainštalujte do okna.
4. Zostavu výfukovej hadice naskrutkujte (proti smeru hodinových ručičiek) okrúhlym konektorom na výstup horúceho vzduchu na zadnej strane klimatizácie Ⓑ.
5. Zostavu výfukovej hadice nasaďte plochým hrdlom do okennej tesniacej lišty a zaistite skrutkami Ⓒ.



Pozor na chybnú inštaláciu:

- Dobrá priechodnosť výfukovej hadice je veľmi dôležitá. Nesprávna inštalácia ovplyvní efektívny chod klimatizácie.
- Pri inštalácii sa vyvarujte prílišného ohnutia výfukovej hadice.
- Zaistite plynulé prúdenie vzduchu hadicou.



Upozornenie:

Dĺžka výfukovej hadice je špeciálne navrhnutá pre tento model. Hadicu svojvoľne nevymieňajte ani nepredlžujte, mohlo by ľahko dôjsť k zhoršeniu funkcie alebo zlyhaniu klimatizácie.

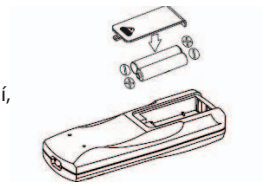
Poznámka:

Maximálna roztiahnutá dĺžka výfukovej hadice je 1,5 metra. Pri prevádzke sa snažte udržať jej dĺžku čo možno najkratšiu. Odporúčame hadicu viesť pri inštalácii pokiaľ možno rovno.

Diaľkový ovládač

Pred použitím je potrebné do diaľkového ovládača vložiť batérie:

1. Posunutím odoberte kryt batériového priestoru.
2. Vložte dve nové alkalické batérie. Dodržujte správnu polaritu batérií, vyznačenú v batériovom priestore.
3. Vráťte späť kryt batériového priestoru.



Poznámka:

V diaľkovom ovládači používajte výhradne alkalické batérie. Nepoužívajte akumulátory alebo iné typy batérií. Batérie vymieňajte obe naraz. Nekombinujte dohromady staré a nové batérie alebo batérie rôznych typov. Ak nebudete klimatizáciu dlhší čas používať, vyberte batérie z diaľkového ovládača.

Upozornenie:

V prípade vytečenia elektrolytu batérií vytrite batériový priestor tak, aby nemohlo dôjsť ku korózii vnútri diaľkového ovládača. Buďte opatrní. Elektrolyt je žieravá látka a môže spôsobiť popálenie pokožky alebo iné zdravotné riziká. V prípade zasiahnutia pokožky alebo odevu zasiahnuté miesto bezodkladne opláchnite vodou. V prípade náhodného požitia vyhľadajte lekára.

MK 103_manual_cz_sk_gb_hr.indb 13 1.2.2016 12:09:22

SK

POUŽÍVANIE

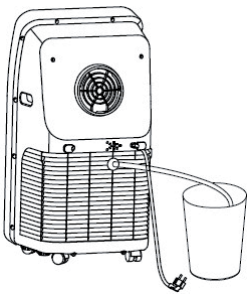
Režim chladenia a prúdenia vzduchu

- Po zapnutí sa klimatizácia implicitne nachádza v režime chladenia. Klimatizáciu môžete do režimu chladenia prepnúť aj pomocou tlačidla režimov ⑤. Svieti indikátor chladenia.
- Pomocou tlačidiel ④ (šípky hore a dole) nastavíte požadovanú teplotu v rozsahu 17 °C až 30 °C.
- Stlačením tlačidla rýchlosti vzduchu ③ môžete voliť medzi nízkou, strednou a vysokou rýchlosťou prúdenia vzduchu.

Režim prúdenia vzduchu

- Stlačením tlačidla režimov ⑤ na ovládacom paneli alebo príslušného tlačidla ⑤ na diaľkovom ovládači vyberte režim prúdenia vzduchu. Rozsvieti sa indikátor prúdenia vzduchu.
- Stlačením tlačidla rýchlosti vzduchu ③ môžete voliť medzi nízkou, strednou a vysokou rýchlosťou prúdenia vzduchu.

Režim odvlhčovania



- Stlačením tlačidla režimov ⑤ na ovládacom paneli alebo príslušného tlačidla ⑤ na diaľkovom ovládači vyberte režim odvlhčovania vzduchu. Rozsvieti sa indikátor odvlhčovania.
- Ako je naznačené na obrázku, vytiahnite zátku z výpustu na odtok kondenzátu ⑨ a do vývodu zasuňte hadičku. Druhý koniec hadičky vložte do vhodnej nádoby alebo výlevky.
- Ak je v režime odvlhčovania teplota miestnosti vyššia než 15 °C, začne pracovať kompresor klimatizácie. Činnosť sa potom riadi nasledovne: Keď teplota miestnosti poklesne pod 13 °C, kompresor sa zastaví. Keď teplota opäť vzrastie nad 15 °C, kompresor znovu naštartuje. Ak by bol interval medzi vypnutím a zapnutím kompresora kratší než 3 minúty, je z dôvodu ochrany kompresora pred jeho opätovným štartom zaradené trojminútové oneskorenie.
- V režime odvlhčovania beží ventilátor implicitne na nízke otáčky a rýchlosť prúdenia vzduchu nie je možné nastaviť.
- Nie je možné nastaviť teplotu.

Tip: Pri použití funkcie odvlhčovania odoberte od klimatizácie výfukovú hadicu. V opačnom prípade nedôjde k účinnému odvlhčeniu alebo sa zobrazí alarm „FL“, indikujúci naplnenie vodou.

Automatický režim

- Stlačením tlačidla režimov ⑤ na ovládacom paneli alebo príslušného tlačidla ⑤ na diaľkovom ovládači vyberte automatický režim. Rozsvieti sa indikátor automatického režimu.
- Po zvolení automatického režimu sa prevádzkový stav riadi podľa okolitej teploty: Keď je okolitá teplota vyššia než 25 °C, beží klimatizácia v režime chladenia. Keď je okolitá teplota nižšia než 25 °C, beží klimatizácia v režime prúdenia vzduchu.

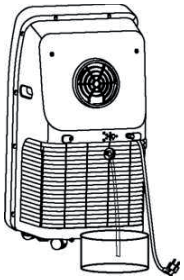
Režim časovača

- V pohotovostnom režime môžete stlačením tlačidla časovača ⑥ nastaviť pomocou šípok ④ čas do zapnutia klimatizácie (0 – 24 h). Rozsvieti sa indikátor časovača.
- V zapnutom stave môžete stlačením tlačidla časovača ⑥ nastaviť pomocou šípok ④ čas do vypnutia klimatizácie (0 – 24 h). Rozsvieti sa indikátor časovača.

MK 103_manual_cz_sk_gb_hr.indb 14 1.2.2016 12:09:24

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Vyprázdnenie nádržky na vodu



Spotrebič má systém automatického odparovania vody. Cirkulácia skondenzovanej vody ochladzuje výparník. To nielen zvyšuje účinnosť chladenia, ale šetrí aj energiu.
Keď je nádržka na vodu v spotrebiči plná, zobrazí sa na displeji hlásenie „FL", sprevádzané akustickým alarmom. Kompresor automaticky preruší činnosť. V takom prípade je potrebné vodu vyliať. Postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. Spotrebič odpojte od napájania a odoberte zostavu výfukovej hadice.
2. Premiestnite klimatizáciu na vhodné miesto.
3. Odoberte zátku výpustu a vypustite vodu zo spotrebiča.
4. Vráťte dôkladne späť vypúšťaciu zátku.
5. Nasaďte späť výfukovú hadicu a klimatizáciu zapnite.

Údržba

Upozornenie: Pred čistením a údržbou spotrebič vypnite a odpojte od napájania, aby sa predišlo úrazu elektrickým prúdom!

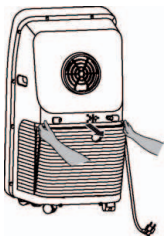
Čistenie vonkajšieho povrchu

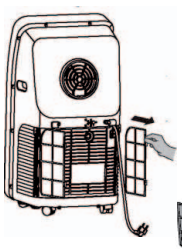
1. Vytiahnite napájací kábel z elektrickej zásuvky.
2. Utrite jemnou handričkou. Na čistenie nepoužívajte benzín, riedidlo alebo iné chemikálie. Tieto látky môžu poškodiť povrch prístroja a zdeformovať plastové diely.
3. Spotrebič chráňte pred vniknutím vody.

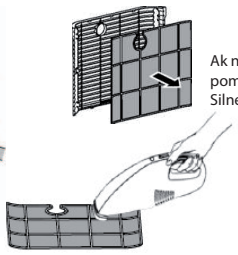
Čistenie filtra

Filter odporúčame čistiť každých 14 dní. V prípade znečisteného vzduchu je potrebné častosť čistenia zvýšiť. Keď sa filter postupne zanáša prachom, účinnosť klimatizácie sa znižuje. Pri čistení postupujte nasledujúcim spôsobom:

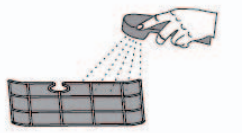
1. Odoberte vstupnú mriežku a potom filter, pozrite ilustrácie.
2. Filter položte do roztoku neutrálneho saponátu alebo do teplej vody (cca 40 °C) a po umytí nechajte v tieni uschnúť.
3. Vyčistený filter nainštalujte späť. Klimatizáciu zapnite a používajte ako obvykle.







Ak nie je filter príliš znečistený, stačí vysať prach pomocou vysávača.
Silne znečistený filter umyte teplou vodou.



Poznámky:

- Na čistenie filtra nepoužívajte príliš horúcu vodu (ideálna teplota cca 40 °C) a agresívne čističe (alkohol, benzín, riedidlá).
- Aby nedošlo k deformácii filtra, chráňte ho pred horúčavou a nechajte samovoľne uschnúť.
- **Neprevádzkujte spotrebič bez vloženého filtra!**

Sezónna údržba

Ak nebudete spotrebič dlhší čas používať, vykonajte nasledujúcu sezónnu údržbu:

1. Odoberte zátku výpustu a vypustite vodu zo spotrebiča.
2. Nechajte prístroj bežať 2 hodiny v režime prúdenia vzduchu, kým sa vnútro celkom nevysuší.

MK 103_manual_cz_sk_gb_hr.indb 15 1.2.2016 12:09:24

3. Spotrebič vypnite a vytiahnite zo zásuvky.
4. Vyčistite filter a vráťte ho na svoje miesto.
5. Odoberte výfukovú hadicu s príslušenstvom a všetko starostlivo uložte.
6. Vyberte batérie z diaľkového ovládača.
7. Spotrebič vložte do plastového vrecúška a uložte na chladnom a suchom mieste.

SK

Po dlhodobom uložení spotrebiča urobte pred opätovným použitím nasledujúce:

1. Uistite sa, či sú filter a vypúšťacia zátka na svojom mieste.
2. Skontrolujte, či je nepoškodená napájacia šnúra. V prípade poškodenia spotrebič nepoužívajte.
3. Vložte batérie do diaľkového ovládača.
4. Nainštalujte znovu všetko príslušenstvo v súlade s inštalačnými inštrukciami.

Bežné poruchy a ich diagnostika

Inteligentná detekcia porúch

Kód chyby	Diagnostika
E1	Porucha snímača teploty špirály
E2	Porucha snímača teploty miestnosti
E4	Ochrana proti zamrznutiu: keď je teplota špirály pod 0 °C, celý spotrebič sa zastaví. Keď teplota špirály stúpne nad 8 °C, ochrana sa deaktivuje a obnoví sa normálna funkcia.

Odstraňovanie ťažkostí

Problém	**Možná príčina**	**Riešenie**
Klimatizácia nepracuje.	Žiadne napájanie	Zapnite napájanie.
	Displej zobrazí „FL“.	Vypnite, vypustite vodu a potom znovu zapnite.
	Bola aktivovaná funkcia vypnutia časovačom.	3 minúty po vypnutí môžete klimatizáciu znovu zapnúť.
Nedostatočný chladiaci výkon klimatizácie.	Priame slnko	Zatiahnite závesy.
	Otvorené dvere a okná alebo príliš mnoho osôb alebo zdrojov tepla v miestnosti.	Zavrite dvere a okná a eliminujte zdroje tepla.
	Zanesený filter	Filter očistite alebo vymeňte.
	Blokovaný prívod alebo výstup vzduchu.	Odstráňte blok.
Klimatizácia je príliš hlučná.	Spotrebič nestojí rovno.	Postavte na rovný a pevný povrch a pokúste sa zabrániť vibráciám.
Nepracuje kompresor.	Aktivovala sa tepelná ochrana kompresora.	Vyčkajte 3 minúty a po vychladnutí znovu spustite.

MK 103_manual_cz_sk_gb_hr.indb 16 1.2.2016 12:09:25

TECHNICKÉ ÚDAJE

Výrobca	ECG
Model	MK 103
EAN	8592131305212
Chladenie	áno
Odvlhčovanie	áno
Ventilátor	áno
Nastavenie rýchlosti ventilátora	3 rýchlosti
Časovač zapnutia/vypnutia	0 – 24 hod.
Termostat	17 – 30 °C
Diaľkové ovládanie	áno (2× AAA batéria – súčasťou balenia)
Odporúčaná veľkosť miestnosti	15 – 20 m^2
Prietok vzduchu	360 m^3/h
Energetická trieda	A
Menovitý príkon	1050 W
Menovité napätie	220 – 240 V ~ 50 Hz
Hlučnosť	62 dB (A)
Chladiaci výkon	10 000 Btu/h
Chladivo	R410A/465 g
Výstupný tlak	3,5 MPa
Nasávací tlak	1,0 MPa
Max. povolený tlak (nízky)	1,5 MPa
Max. povolený tlak (vysoký)	5,5 MPa
Hmotnosť produktu	25 kg
Hmotnosť vrátane obalu	30 kg
Rozmery produktu (v × š × h)	830 × 443 × 340 mm
Rozmery vrátane obalu (v × š × h)	885 × 480 × 430 mm

ZÁRUKA: Nasledujúce situácie spôsobia zrušenie záruky:
Nesprávna alebo nevhodná manipulácia s prístrojom, nedodržanie bezpečnostných opatrení, ktoré sa na prístroj vzťahujú, použitie sily, úpravy alebo opravy vykonané inou stranou než schváleným servisom.
Súčasti, ktoré podliehajú normálnemu opotrebeniu nie sú kryté zárukou.

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA ODPADU

Obsahuje fluorované skleníkové plyny zahrnuté v Kjótskom protokole.
Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdať do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecúška, plastové diely – do zberných kontajnerov na plasty.

MK 103_manual_cz_sk_gb_hr.indb 17 1.2.2016 12:09:26

SK

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

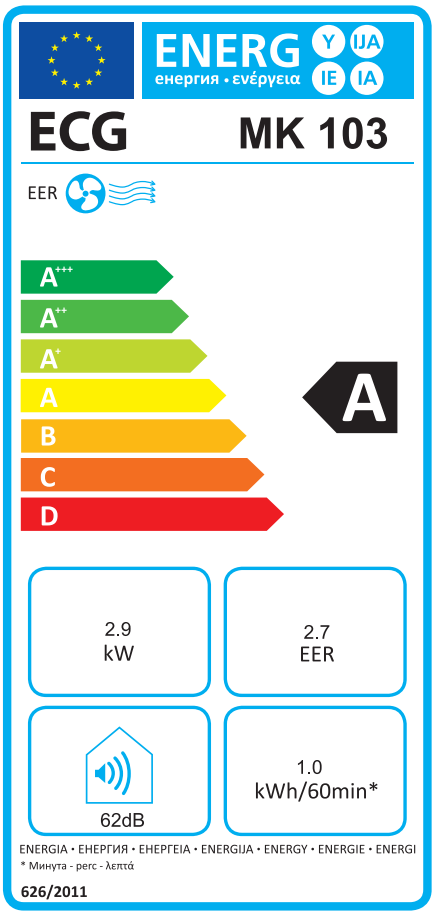
Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.

08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg.sk.
Zmena textu a technických parametrov vyhradená.



MK 103_manual_cz_sk_gb_hr.indb 18 1.2.2016 12:09:26

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. Do not operate the appliance if the power cord is damaged. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
3. Protect the appliance against contact with water and other liquids to prevent risk of electric shock.
4. The appliance is designed for domestic use only! Do not use the appliance outside or in a damp environment or in areas where gas may leak or where contact may occur with explosive gasses. Do not touch the cord or device with wet hands. Risk of electric shock.
5. Pay close attention if you use it when children are present!
6. Place the appliance **in vertical position** away from other objects (**minimum 50 cm**) so that you ensure free circulation of air necessary for proper operation. Do not place any objects on the appliance. Never cover the openings of the appliance!
7. Do not use the appliance with timers, remote control systems and similar devices. There is a risk of fire in case it is covered or improperly placed.
8. Do not use the appliance in hot places (direct sunlight, close to stove, heater, etc.).
9. Do not place the appliance on soft surfaces, like a bed or a sofa, etc. It must be placed on a stable and level surface.
10. Do not use the device without an air filter or without a front screen! Be careful when removing the air filter to prevent an injury.
11. Do not direct the flow of air on pets and flowers. Do not spray insecticides or flammable sprays on the device. Do not direct the airflow at stoves, ovens, etc. Protect your skin and eyes from long-term effects of cold air.
12. If the device emits an unusual smell or smoke, switch it off immediately and call service.
13. Do not turn the appliance on or off by plugging or unplugging the power cord. Turn it off always using the main switch first then you can unplug the power supply cable from the socket.!
14. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the cord from the outlet by grasping the plug.
15. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges.
16. Do not insert fingers or other objects into the openings of the appliance.
17. Use this appliance only in accordance with the instructions in this manual. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
18. This appliance can be used by children ages 8 and older and by the physically and mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children without supervision.

Do not immerse in water!

MK 103_manual_cz_sk_gb_hr.indb 19 1.2.2016 12:09:27

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

Main components [A]

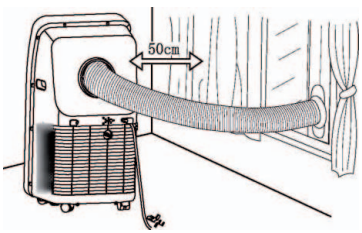
1. Handle
2. Air intake (left side)
3. Control panel
4. Slats directing the airflow
5. Wheels
6. Warm air exhaust
7. Air intake (right side)
8. Remote control
9. Drain plug
10. Grill
11. Exhaust hose assembly
12. Sealing assembly for window

GB

Front panel [B] and Remote control [C]

1. On/Off switch
   Press the button to turn the air conditioner on or off.
2. Automatic directing of airflow
   Press this button to start automatic turning of the slats to direct airflow.
3. Fan speed button
   You can select high, medium or low speed of the airflow using this button.
4. Up/down buttons to set temperature or time.
   Set temperature using these buttons in the cooling mode. Set time of turning on/off in the timer mode. By simultaneously pressing both buttons (on the panel) you can switch between displaying the temperature in Celsius or Fahrenheit.
5. Mode selection button
   Repeatedly pressing the button on the panel or by pressing a specific button on the remote control you can choose between modes of cooling, airflow, dehumidification and auto mode.
6. Timer button
   Press button in standby mode to set time when to turn on the appliance. Press button when the appliance is on to set time to turn it off.
7. Display showing temperature/time (appliance panel)
   This window shows the set temperature and time.
8. Remote control sensor (appliance panel)
   The sensor receives signals transmitted by remote control.
9. Button for switching between Celsius and Fahrenheit (remote control)
   Press the button to switch between temperature scales.

PLACEMENT AND INSTALLATION

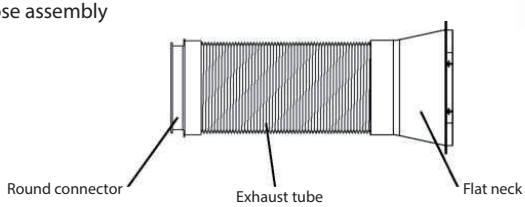


Installing the device

Place the appliance on a level floor near a window.
To ensure good air circulation and best performance there should be at least 50 cm of free space around the appliance.

Installation

Exhaust hose assembly

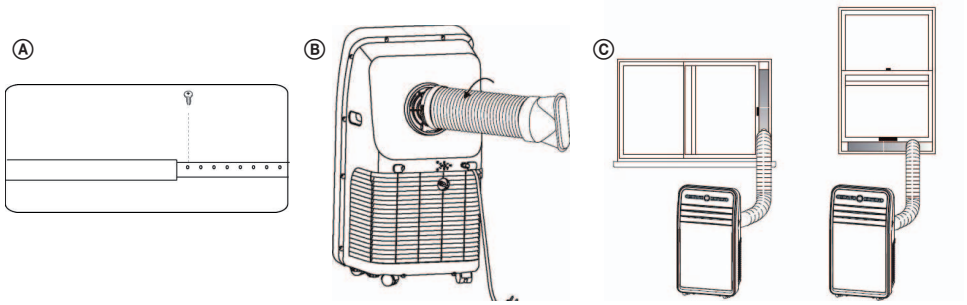


MK 103_manual_cz_sk_gb_hr.indb 20 1.2.2016 12:09:27

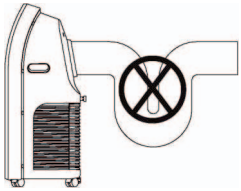
Window seal assembly

1. Measure the window size
2. Adjust the length of the sealing strip so as to fit the size of the window. After determining the length of the sealing strip, fix the set size using screw Ⓐ.
3. Install the strip with fixed length in the window.
4. Screw (counterclockwise) the exhaust hose assembly with the round connector to the hot air exhaust on the rear side of the air conditioner Ⓑ.
5. Attach the flat neck of the exhaust hose assembly in the sealing strip in the window and secure with screws Ⓒ.

GB



Beware of incorrect installation:



- Good throughput of the exhaust hose is very important. Incorrect installation affects the performance of the air conditioner.
- Avoid excessive bending of the exhaust hose during installation.
- Ensure smooth airflow through the hose.

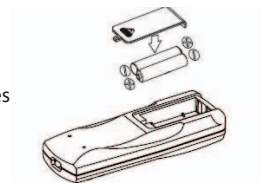
Notice:

The length of the exhaust hose was specially designed for this model. Do not replace the hose arbitrarily or extend it since this could easily lead to impaired function or failure of air conditioning.

Note:

Maximum stretched length of the exhaust hose is 1,5 m. Try to keep the length as short as possible during the operation. We recommend that the hose is installed as straight as possible.

Remote control



Insert batteries into remote control before use:

1. Push to remove the cover of the battery compartment.
2. Insert two new alkaline batteries. Keep the correct polarity of the batteries marked in the battery compartment.
3. Replace the battery space cover.

Note:

Use exclusively alkaline batteries in the remote control. Do not use rechargeable batteries or other battery types.

Replace both batteries in the same time. Do not combine old and new batteries or batteries of various types.

If you do not use the air conditioner for longer time, remove the batteries from the remote control.

Attention:

In the event of battery leakage, wipe the battery compartment so as to prevent corrosion inside the remote control. Be careful. The electrolyte is corrosive and can cause skin burns or other health risks. In case of splash on skin or clothing immediately rinse the affected area with water. In case of accidental swallowing see a physician.

MK 103_manual_cz_sk_gb_hr.indb 21 1.2.2016 12:09:28

OPERATION

GB

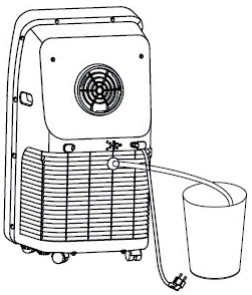
Cooling and airflow mode

- After turning on the air conditioner is in the cooling mode by default. You can also change the air conditioner in the cooling mode using modes button ⑤. The cooling indicator is on.
- Using buttons ④ (up and down arrows) set the required temperature in the range from 17 °C to 30 °C.
- Press the air speed button ③ to choose between low, medium and high air speed.

Airflow mode

- Press the mode button ⑤ on the control panel or the proper button ⑤ on the remote control to select airflow mode. The airflow indicator is on.
- Press the air speed button ③ to choose between low, medium and high air speed.

Dehumidification mode



- Press the mode button ⑤ on the control panel or the proper button ⑤ on the remote control to select dehumidification mode. The dehumidification indicator is on.
- As indicated in the picture, pull the plug from the drain for draining the condensate ⑨ and insert hose in the outlet. Put the other end of the hose in a suitable container or a sink.
- If in the dehumidification mode the temperature in the room is higher than 15 °C, the air conditioning compressor starts working. The operation is then controlled as follows: When the temperature in the room drops below 13 °C, the compressor stops. When the temperature rises again above 15^{0}C, the compressor starts again. If the interval between turning on and off the compressor were less than 3 minutes, in order to protect the compressor a three minutes delay was included before the restart.
- The fan runs by default at low speed and the speed of the airflow cannot be set in the dehumidification mode.
- Temperature cannot be set.

Tip: When using the dehumidifying function remove the exhaust hose from the air conditioner. Otherwise, the dehumidification is not efficient or the alarm "FL" appears indicating that it is full of water.

Automatic mode

- Press mode button ⑤ on the control panel or the proper button ⑤ on the remote control to select automatic mode. The automatic mode indicator lights up.
- After selecting automatic mode the operating status depends on the ambient temperature: When the ambient temperature is above 25° C, the air conditioner runs in cooling mode. When the ambient temperature is lower than 25 ° C, the air conditioning runs in airflow mode.

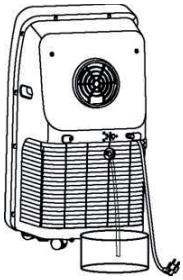
Timer mode

- In the standby mode you can press the timer button ⑥ to set using the arrows ④ time to start the air conditioning (0~24h). The timer indicator will light up.
- When turned on you can press the timer button ⑥ to set using arrows ④ time to shut off the air conditioning (0~24h). The timer indicator will light up.

MK 103_manual_cz_sk_gb_hr.indb 22 1.2.2016 12:09:29

CARE AND MAINTENANCE

Emptying the water container



The appliance has an automatic water evaporation system. The circulation of condensed water cools the evaporator. This not only increases the efficiency of cooling, but also saves energy.
When the water container is full the display shows message "FL" accompanied by acoustic alarm. The compressor stops working automatically. In this case it is necessary to empty the water. Proceed as follows:

1. Disconnect the appliance from power and remove the exhaust hose assembly.
2. Place the air conditioner in a suitable place.
3. Remove the drain plug and drain the water from the appliance.
4. Carefully replace the drain plug.
5. Put back the exhaust hose and switch on the air conditioner.

GB

Maintenance

Attention: Turn off the appliance and disconnect it from power before cleaning and maintenance to prevent injury by electric shock!

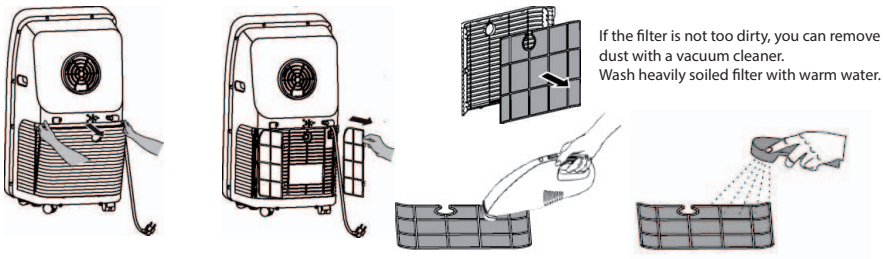
Cleaning the external surface

1. Unplug the power supply from the outlet.
2. Wipe it with a fine cloth. Do not use benzine, solvent or other chemicals for cleaning. These substances could damage the surface of the device and deform plastic components.
3. Protect the appliance from water getting in.

Cleaning the filter

We recommend to clean the filter every 14 days. If the air is polluted it is necessary to clean it more often. When the filter is gradually clogged with dust, the efficiency of air conditioning is reduced. When cleaning, do the following:

1. Remove the input grill and then filter, see picture.
2. Place the filter in a solution of neutral detergent or hot water (40° C) and let it dry in the shade after washing it.
3. Replace the clean filter back. Turn on the air conditioner and operate it as usual.



If the filter is not too dirty, you can remove the dust with a vacuum cleaner.
Wash heavily soiled filter with warm water.

Notes:

- To clean the filter do not use overly hot water (ideal temperature is about 40° C) and aggressive cleaning agents (alcohol, gasoline, paint thinners).
- To avoid deformation of the filter protect it from heat and let it dry by itself.
- **Do not operate the appliance without inserted filter.**

Seasonal maintenance

If you are not using the appliance for longer time do the following seasonal maintenance:

1. Remove the drain plug and drain the water from the appliance.

MK 103_manual_cz_sk_gb_hr.indb 23 1.2.2016 12:09:30

2. Let the appliance run for 2 hours in the airflow mode until the inside is all dried up.
3. Turn off the appliance and unplug it.
4. Clean the filter and replace it.
5. Remove the exhaust hose assembly and store it carefully.
6. Remove the batteries from the remote control.
7. Put the appliance in a plastic bag and store it in a cool and dry place.

GB

Do the following after long term storage of the appliance before using it again:

1. Make sure that the filter and the drain plug are in place.
2. Check the power cord for any damage. When it is damaged, do not use the appliance.
3. Insert batteries in the remote control.
4. Reinstall all accessories in accordance with installation instructions.

Common defects and their diagnosis

Intelligent detection of defects

Error code	Diagnosis
E1	Temperature sensor coil defect.
E2	Defect of room temperature sensor
E4	Freeze protection: when the temperature of the spiral falls below 0° C, the appliance stops. When the temperature of the spiral rises above 8 °C the protection is deactivated and normal functions resume.

Troubleshooting

Problem	**Possible cause**	**Solution**
Air conditioner does not work.	No power	Switch on power.
	Display shows "FL".	Switch off, drain water, switch on again.
	The shut off function by timer is activated.	You can turn the air conditioner back on 3 minutes after turning off.
Insufficient cooling performance of the air conditioner.	Direct sunlight	Close the curtains.
	Open doors and windows, or too many people or heat sources in the room.	Close the doors and windows and eliminate the heat sources.
	Clogged filter	Clean or replace the filter.
	Blocked air intake or exhaust.	Remove the blockage.
The air conditioner is too noisy.	The appliance is not level.	Place it on a level and firm surface and try to prevent vibrations.
The compressor does not work.	The heat protection of the compressor was activated.	Wait 3 minutes and after cooling off start again.

MK 103_manual_cz_sk_gb_hr.indb 24 1.2.2016 12:09:31

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Manufacturer	ECG
Model	MK 103
EAN	8592131305212
Cooling	yes
Dehumidification	yes
Fan	yes
Setting the fan speed	3 speed
On/Off timer	0–24 hrs.
Thermostat	17-30 °C
Remote control	yes (2× AAA batteries – included)
Recommended room size	15–20m^2
Air flow	360 m^3/h
Energy class	A
Nominal input power	1050 W
Nominal voltage	220–240 V ~ 50 Hz
Noise level	62 dB (A)
Cooling power	10000 Btu/h
Refrigerant	R410A/465 g
Output pressure	3.5 MPa
Suction pressure	1.0 MPa
Max. permissible pressure (low)	1.5 MPa
Max. permissible pressure (high)	5.5 MPa
Product weight	25 kg
Product weight including packaging	30 kg
Product sizes (h × w × d)	830 × 443 × 340 mm
Dimensions with packaging (H x W x D)	885 × 480 × 430 mm

WARRANTY: The following situations void the warranty:
Incorrect or inappropriate handling of the device, failure to observe safety measures applicable to the device, the use of force, alterations or repairs made by a party other than authorized service center.
Components subject to normal wear and tear are not covered under warranty.

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Contains fluorine greenhouse gasses covered in Kyoto protocol.
Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

MK 103_manual_cz_sk_gb_hr.indb 25 1.2.2016 12:09:32

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

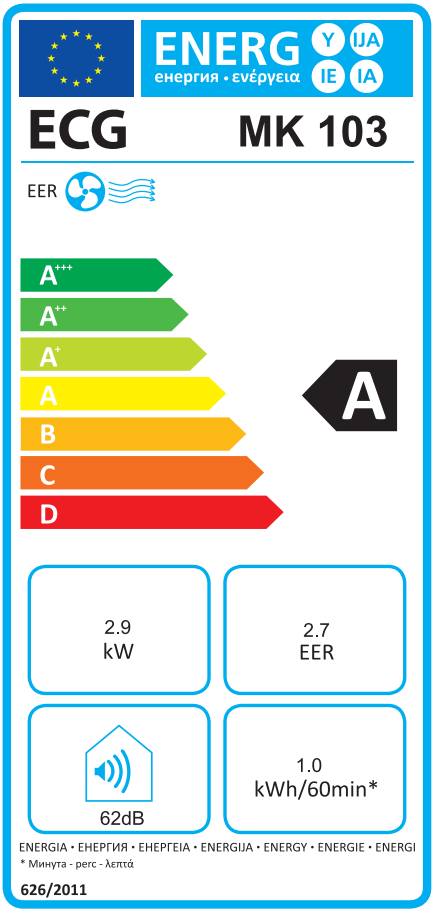
Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)
The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.
Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.

GB

08/05

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The instruction manual is available at website www.ecg-electro.eu.
Changes in text and technical parameters reserved.



MK 103_manual_cz_sk_gb_hr.indb 26 1.2.2016 12:09:32

SIGURNOSNE UPUTE

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

Pozor: Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni za štete nastale prijevozom, nepravilnim korištenjem, promjenama napona te modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

HR/BIH

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu s važećim sigurnosnim propisima.
2. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako je kabel za napon oštećen. **Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do udara električne struje.
4. Proizvod je namijenjen samo za kućnu uporabu! Klima-uređaj nemojte koristiti u na otvorenom, u vlažnim prostorima i u prostorima u kojima može doći do istjecanja gorivih plinova ili stvaranja eksplozivne atmosfere. Ne dotičite kabel za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. Budite posebno pažljivi nalaze li se za vrijeme rada uređaja djeca u blizini!
6. Uređaj postavite **u uspravnom položaju** podalje od ostalih predmeta (**najmanje 50 cm**) kako biste osigurali slobodno kretanje zraka koje je potrebno da bi uređaj pravilno radio. Na uređaj ne stavljajte nikakve predmete. Nikad ne pokrivajte otvore uređaja!
7. Uređaj nemojte koristiti s timerima, sustavima za daljinsko uključivanje i sličnim uređajima. Uređaj koji je nepravilno postavljen ili je prekriven predstavlja požarnu opasnost.
8. Uređaj nemojte koristiti na mjestima na kojima je povišena temperatura (npr. izložen sunčevom zračenju, u blizini štednjaka, grijalica i sličnih predmeta).
9. Uređaj nikad ne stavljajte na mekanu površinu kao što su krevet, kauč, itd. Mora biti postavljen na stabilnu i ravnu površinu.
10. Uređaj nemojte koristiti bez filtra zraka ili bez prednje rešetke! Pri vađenju filtra zraka budite posebno oprezni kako se ne biste ozlijedili.
11. Nemojte usmjeravati mlaz zraka na kućne ljubimce i sobno bilje. Nemojte prskati uređaj insekticidima ili zapaljivim sprejevima. Nemojte usmjeravati protok zraka na grijalice, peći, itd. Zaštitite kožu i oči od dulje izloženosti hladnom zraku.
12. Ako se iz uređaja osjeti neobičan miris ili izlazi dim, odmah ga isključite i nazovite servis.
13. Nemojte uređaj ni uključivati ni isključivati uključivanjem ili isključivanjem utikača u i iz utičnice. Uređaj uvijek prvo isključite glavnim prekidačem, a zatim možete izvući kabel za napajanje iz zidne utičnice!
14. Prije bilo kakvog zahvata održavanja, isključite napajanje iz mreže. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
15. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštrih rubova.
16. U otvore uređaja nemojte stavljati prste niti bilo koje druge predmete.
17. Uređaj koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
18. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u siguran način korištenja te razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslovi čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju se povjeriti djeci bez nadzora.

Do not immerse in water! – Nemojte uranjati u vodu!

MK 103_manual_cz_sk_gb_hr.indb 27 1.2.2016 12:09:34

OPIS UREĐAJA

Glavni sastavni dijelovi [A]

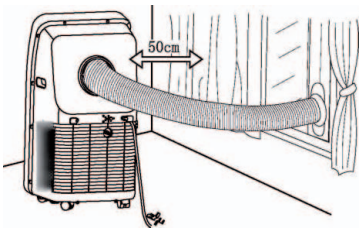
1. Ručka
2. Rešetka za usis (lijeva strana)
3. Upravljačka ploča
4. Lopatice za usmjeravanje struje zraka
5. Kotač
6. Odvod toplog zraka
7. Rešetka za usis (desna strana)
8. Daljinski upravljač
9. Čep za ispust
10. Mrežica
11. Sklop ispušnog crijeva
12. Sklop brtve za prozor

HR/BIH

Prednja ploča [B] i daljinski upravljač [C]

1. Prekidač
   Pritiskom na tu tipku se klima-uređaj uključuje i isključuje.
2. Tipka za automatsko usmjeravanje zraka
   Pritiskom na tu tipku možete uključivanje automatsko okretanje lopatica za usmjeravanje zraka.
3. Tipka za odabir brzine ventilatora
   Ovom tipkom možete odabrati brzo, srednje ili sporo strujanje zraka.
4. Tipka gore/dolje za podešavanje temperature i vremena
   U načinu rada hlađenja služi za podešavanje temperature. U načinu rada timera služi za postavljanje vremena uključivanja/isključivanja. Istovremenim pritiskom obje tipke (ploča uređaja), možete izmjenjivati način prikaza temperature u stupnje Celzija ili Fahrenheita.
5. Tipka za odabir načina rada
   Ponovljenim pritiskanjem tipke na ploči ili pritiskom na odgovarajuću tipku na daljinskom upravljaču možete odabrati između načina rada hlađenja, strujanja zraka, odvlaživanja i automatskog načina rada.
6. Tipka timera
   Pritiskom na ovu tipku u stanju pripravnosti pokrenut ćete podešavanje vremena uključivanja uređaja. Pritiskom na ovu tipku kada uređaj radi pokrenut ćete podešavanje vremena isključivanja uređaja.
7. Zaslon za prikaz temperature/vremena (ploča uređaja)
   Ovaj prozor prikazuje zadanu temperaturu i vrijeme.
8. Osjetnik daljinskog upravljača (upravljačka ploča)
   Prima signale koje emitira daljinski upravljač.
9. Tipka za prebacivanje između stupnjeva Celzija i Fahrenheita (daljinski upravljač)
   Pritiskom na ovu tipku izabirete željenu mjernu skalu za temperaturu.

SMJEŠTAJ I UGRADNJA

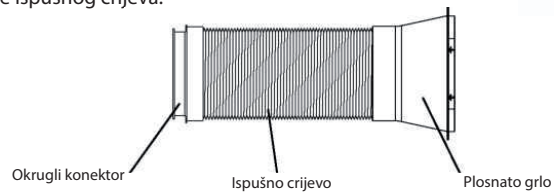


Smještaj

Uređaj postavite na ravnu podlogu pokraj prozora.
Da bi se osigurala dobra cirkulacija zraka i optimalan učinak, oko aparata bi trebalo biti najmanje 50 cm slobodnog prostora.

Instalacija

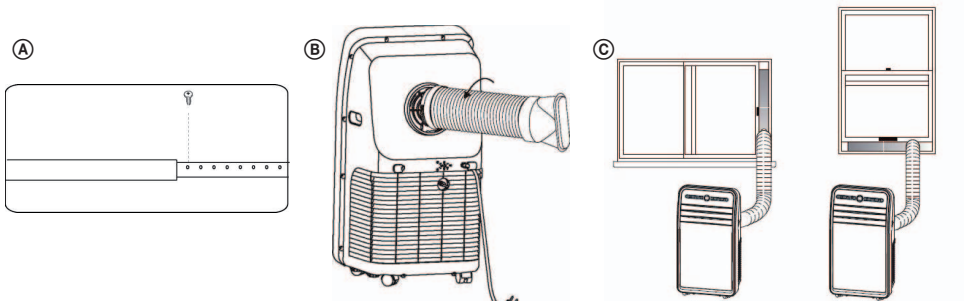
Sastavljanje ispušnog crijeva:



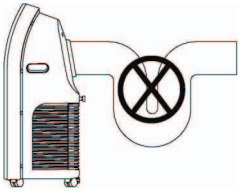
MK 103_manual_cz_sk_gb_hr.indb 28 1.2.2016 12:09:34

Sastavljanje brtve za prozor:

1. Izmjerite dimenzije prozora.
2. Podesite brtvenu traku tako da odgovara veličini prozora. Nakon što ste podesili duljinu brtvene trake, tako određenu duljinu fiksirajte vijkom Ⓐ.
3. Brtvu fiksirane duljine postavite u prozor.
4. Sklop ispušnog crijeva navrnite (ulijevo) okruglom spojnicom na priključak za vrući zrak na stražnjoj strani klima-uređaja Ⓑ.
5. Sklop ispušnog crijeva postavite tako što plosnato grlo ugurate u brtvenu traku u prozoru i osigurate vijkom Ⓒ.



Obratite pažnju na ispravnost ugradnje:



- Vrlo je važno osigurati dobru prohodnost ispušnog crijeva. Nepravilna ugradnja će utjecati na učinkovit rad klima-uređaja.
- Za vrijeme ugradnje izbjegavajte pretjerano savijanje ispušnog crijeva.
- Osigurajte da zrak nesmetano protječe kroz crijevo.

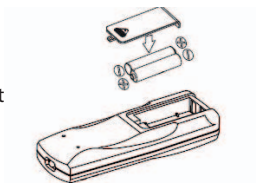
Upozorenje:

Duljina ispušnog crijeva je posebno projektirana za ovaj model. Crijevo nemojte mijenjati ili proširiti po svom nahođenju jer biti to lako moglo dovesti do smanjene funkcije ili kvara klima-uređaja.

Napomena:

Najveća razvijena duljina ispušnog crijeva je 1,5 metara. Nastojte da za vrijeme rada ono bude što je moguće kraće. Preporučujemo da pri ugradnji nastojite da crijevo postavite što je moguće ravnije.

Daljinski upravljač



Prije korištenja daljinskog upravljača potrebno je u njega umetnuti baterije:

1. Povucite poklopac pretinca za baterije da biste ga otvorili.
2. Uložite dvoje nove alkalne baterije. Obratite pozornost na ispravan polaritet baterija, kao što je označeno u pretincu za baterije.
3. Vratite poklopac pretinca za baterije.

Napomena:

U daljinskom upravljaču koristite samo alkalne baterije. Nemojte koristiti punjive baterije ili druge vrste baterija. Zamijenite obje baterije. Nemojte istovremeno umetati stare i nove baterije ili baterije različitih tipova.
Ako klima-uređaj ne namjeravate upotrebljavati određeni dulji period, izvadite baterije iz daljinskog upravljača.

Upozorenje:

U slučaju curenja baterije, obrišite pretinac za baterije kako biste spriječili koroziju unutar daljinskog upravljača. Postupajte oprezno. Elektrolit je korozivan i može uzrokovati opekline i druge opasnosti za zdravlje. U slučaju da koža ili odjeća dođu u kontakt s elektrolitom, odmah to područje isperite vodom. U slučaju slučajnog gutanja, potražite liječničku pomoć.

MK 103_manual_cz_sk_gb_hr.indb 29 1.2.2016 12:09:35

KORIŠTENJE

Hlađenje i strujanje zraka

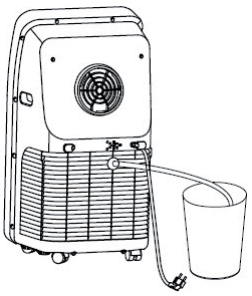
- Nakon uključivanja, početni način rada klima-uređaja je hlađenje. Klima-uređaj se u način hlađenja može prebaciti i pritiskom na tipku ⑤. Pokazivač hlađenja će svijetliti.
- Tipkama ④ (strelice prema gore i dolje) podesite željenu temperaturu u rasponu od 17 °C do 30 °C.
- Pritiskom na tipku brzine zraka ③ možete odabirati nisku, srednju i visoku brzinu strujanja zraka.

Strujanje zraka

HR/BIH

- Pritiskom tipke za odabir načina rada ⑤ na upravljačkoj ploči ili na odgovarajućoj tipki ⑤ na daljinskom upravljaču možete odabrati strujanje zraka. Uključit će se pokazivač strujanja zraka.
- Pritiskom na tipku brzine zraka ③ možete prema želji odabrati nisku, srednju ili visoku brzinu strujanja zraka.

Odvlaživanje zraka



- Pritiskom tipke za odabir načina rada ⑤ na upravljačkoj ploči ili na odgovarajućoj tipki ⑤ na daljinskom upravljaču možete odabrati odvlaživanje zraka. Uključit će se pokazivač odvlaživanja.
- Kao što je prikazano na slici, izvucite čep iz ispusta za odvod kondenzata ⑨ i u otvor postavite cjevčicu. Drugu stranu cjevčice postavite u prikladnu posudu ili neki drugi način odvoda.
- Ako uređaj odvlažuje, a temperatura prostorije bude iznad 15 °C, uključit će se kompresor klima-uređaja. Nakon toga, uređaj će raditi po sljedećem obrascu: Ako sobna temperatura padne ispod 13 °C, kompresor prestaje raditi. Ako se temperatura podigne iznad 15 °C, kompresor ponovno počinje raditi. U cilju sprječavanja da intervali između isključivanja i uključivanja kompresora budu kraći od 3 minute, u vrijeme potrebno za njegovo ponovno pokretanje je uključena trominutna odgoda.
- Zadana brzina zraka pri operaciji odvlaživanja zraka je niska i ne može se regulirati.
- Ne možete mijenjati postavke temperature.

Savjet: Za vrijeme odvlaživanja uklonite s uređaja ispušno crijevo. U suprotnom neće doći do učinka odvlaživanja ili će se prikazati alarm „FL" koji ukazuje na to da se uređaj napunio vodom.

Automatski rad

- Pritiskom tipke za odabir načina rada ⑤ na upravljačkoj ploči ili na odgovarajućoj tipki ⑤ na daljinskom upravljaču možete odabrati automatski rad. Pokazivač automatskog rada se uključuje.
- Nakon pokretanja automatskog rada, uređaj će se upravljati ovisno o temperaturi okoline: Kada je temperatura prostorije iznad 25 °C, klima-uređaj će hladiti. Kada je temperatura prostorije ispod 25 °C, klima-uređaj će puhati zrak.

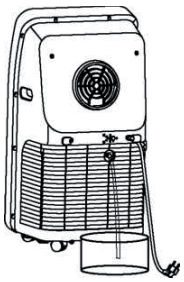
Rad prema timeru

- U stanju pripravnosti možete pritisnuti tipku timera ⑥ i pomoću strelica ④ postaviti vrijeme do uključenja klima-uređaja (0~24h). Uključit će se pokazivač rada timera.
- Kad je uređaj uključen, možete pritisnuti tipku timera ⑥ i pomoću strelica ④ postaviti vrijeme do isključenja klima-uređaja (0~24h). Uključit će se pokazivač rada timera.

MK 103_manual_cz_sk_gb_hr.indb 30 1.2.2016 12:09:36

BRIGA I ODRŽAVANJE

Pražnjenje spremnika za vodu



Uređaj je opremljen sustavom za automatsko isparavanje vode. Isparivač se hladi cirkulacijom kondenzata. To ne samo da povećava učinkovitost hlađenja, nego ujedno i štedi energiju.
Kada je spremnik vode u uređaju pun, na zaslonu se pojavljuje „FL" praćena zvučnim signalom. Kompresor se tada odmah isključuje. U tom slučaju potrebno je izliti vodu. Postupite ovako:

1. Isključite uređaj i izvadite sklop ispušnog crijeva.
2. Pomaknite klima-uređaj na odgovarajuće mjesto.
3. Skinite čep za ispust i ispustite vodu iz uređaja.
4. Pažljivo vratite čep otvora za ispust.
5. Ponovo postavite ispušno crijevo i uključite klima-uređaj.

HR/BIH

Održavanje

Upozorenje: Prije čišćenja i održavanja uređaja isključite napajanje kako biste izbjegli strujni udar!

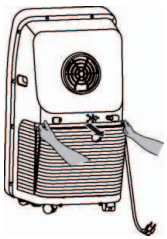
Čišćenje vanjske površine

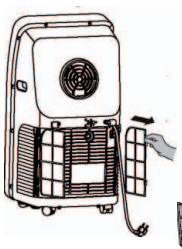
1. Isključite kabel za napajanje iz električne utičnice.
2. Prebrišite mekom krpicom. Nemojte koristiti benzin, razrjeđivače ili druge kemikalije. Takva sredstva mogu oštetiti površinu uređaja i deformirati plastične dijelove.
3. Uređaj je potrebno zaštititi od prodiranja vode.

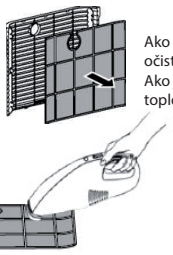
Čišćenje filtra

Preporučujemo da filtar očistite svakih 14 dana. U slučaju da uređaj radi u okolini sa zagađenim zrakom, potrebno je češće čišćenje. Ako se filtar vremenom zapuni česticama prašine, smanjit će se učinkovitost klima-uređaja. Prilikom čišćenja postupite na sljedeći način:

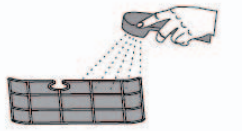
1. Prvo skinite mrežicu na usisu zraka, a zatim filtar. Pogledajte sliku.
2. Filtar stavite u otopinu neutralnog deterđenta ili u toplu vodu (oko 40 °C) i nakon pranja ga ostavite da se suši u hladu.
3. Očišćeni filtar vratite na mjesto. Uključite klima-uređaj i koristite ga kao i obično.







Ako filtar nije snažno onečišćen, dovoljno ga je očistiti kućnim usisavačem.
Ako je filtar snažno onečišćen, operite ga toplom vodom.



Napomene:

- Za čišćenje filtra nemojte koristiti vrlo vruću vodu (idealna temperatura je oko 40 °C) i agresivna sredstva za čišćenje (kao što su alkohol, benzin, otapala).
- Filtar nemojte izlagati povišenoj temperaturi i ostavite ga da se polagano osuši kako se ne bi deformirao.
- **Uređaj nemojte koristiti bez filtra!**

Sezonsko održavanje

Ako se uređaj ne koristi neko vrijeme, potrebno je provesti postupak sezonskog održavanja:

1. Skinite čep za ispust i ispustite vodu iz uređaja.
2. Uključite uređaj i pokrenite strujanje zraka u trajanju od dva sata dok se cijeli ne osuši iznutra.

MK 103_manual_cz_sk_gb_hr.indb 31 1.2.2016 12:09:37

3. Uređaj isključite, a utikač kabela izvucite iz utičnice.
4. Očistite filtar i vratite ga na njegovo mjesto.
5. Skinite ispušno crijevo i pribor i sve pažljivo spremite.
6. Izvadite baterije iz daljinskog upravljača.
7. Uređaj stavite u plastičnu vrećicu i čuvajte na hladnom i suhom mjestu.

Nakon dugotrajnog skladištenja i prije ponovne uporabe, uređaj je potrebno pripremiti na sljedeći način:

1. Provjerite nalaze li se filtar i čep ispusta na svojim mjestima.
2. Provjerite je li kabel za napajanje neoštećen. Nemojte koristiti oštećen uređaj.
3. Uložite baterije u daljinski upravljač.
4. Ponovo postavite sav pribor onako kako je opisano u uputama za instalaciju.

Česte greške i njihovo raspoznavanje

Inteligentno otkrivanje grešaka

Kôd greške	Raspoznavanje
E1	Greška osjetnika temperature zavojnice
E2	Greška osjetnika sobne temperature
E4	Zaštita protiv smrzavanja: ako je temperatura zavojnice ispod 0 °C, uređaj će se zaustaviti. Ako temperatura zavojnice bude iznad 8 °C, zaštita će se isključiti a normalan rad će se ponovno uspostaviti.

Otklanjanje poteškoća

Problem	**Mogući uzrok**	**Rješenje**
Klima-uređaj ne radi.	Nema struje	Uključite napajanje.
	Na zaslonu se prikazuje „FL".	Isključite, ispustite vodu i zatim ponovo uključite.
	Funkcija isključivanja uređaja timerom je bila aktivna.	Nakon proteka 3 minute možete klimatizaciju opet uključiti.
Nedovoljan učin hlađenja klima-uređaja.	Izravna sunčeva svjetlost	Navucite zavjese.
	Vrata i prozori su otvoreni, u sobi je previše osoba ili se u blizini nalazi izvor topline.	Zatvorite vrata i prozore i uklonite izvor topline.
	Filtar je onečišćen	Očistite ili zamijenite filtar.
	Blokirani ulaz ili izlaz zraka.	Uklonite smetnju protoku zraka.
Klima-uređaj je previše glasan.	Uređaj ne stoji ravno.	Stavite uređaj na ravnu, stabilnu površinu i pokušajte spriječiti vibracije.
Kompresor ne radi.	Toplinska zaštita kompresora se aktivirala.	Pričekajte 3 minute, a nakon hlađenja ponovno pokrenite.

MK 103_manual_cz_sk_gb_hr.indb 32 1.2.2016 12:09:38

TEHNIČKI PODACI

Proizvođač	ECG
Model	MK 103
EAN	8592131305212
Hlađenje	da
Odvlaživanje	da
Ventilator	da
Mogućnosti brzine ventilatora	3 brzine
Timer za uključivanje/isključivanje	0–24 sata
Termostat	17–30 °C
Daljinski upravljač	Da, (2 × AAA baterije – priložene)
Preporučena veličina prostorije	15–20m^2
Protok zraka	360 m^3/h
Energetski razred	A
Nazivna priključna snaga	1050 W
Nazivni napon	220–240 V ~ 50 Hz
Buka	62 dB (A)
Učin hlađenja	10000 Btu/h
Rashladni medij	R410A/465 g
Tlak izlaza	3,5 MPa
Tlak usisa	1,0 MPa
Najveći dopušteni radni tlak (donji)	1,5 MPa
Najveći dopušteni radni tlak (gornji)	5,5 MPa
Masa proizvoda	25 kg
Masa s ambalažom	30 kg
Dimenzije proizvoda (v × š × d)	830 × 443 × 340 mm
Mjere s ambalažom (v × š × d)	885 × 480 × 430 mm

JAMSTVO: Jamstvo neće vrijediti u sljedećim slučajevima:
Neispravno ili neprimjereno rukovanje uređajem, nepridržavanje sigurnosnih mjera koje se odnose na aparat, uporaba sile, obavljanje izmjena ili popravaka koje nije obavio ovlašteni servis.
Dijelovi koji podliježu uobičajenom trošenju nisu pokriveni jamstvom.

OPORABA I ZBRINJAVANJE OTPADA

Sadrži fluorirane stakleničke plinove obuhvaćene Kyoto protokolom.
Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakiranje, vrećice od polietilena i plastične dijelove odložite u kontejnere za plastiku.

MK 103_manual_cz_sk_gb_hr.indb 33 1.2.2016 12:09:39

ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VIJEKA

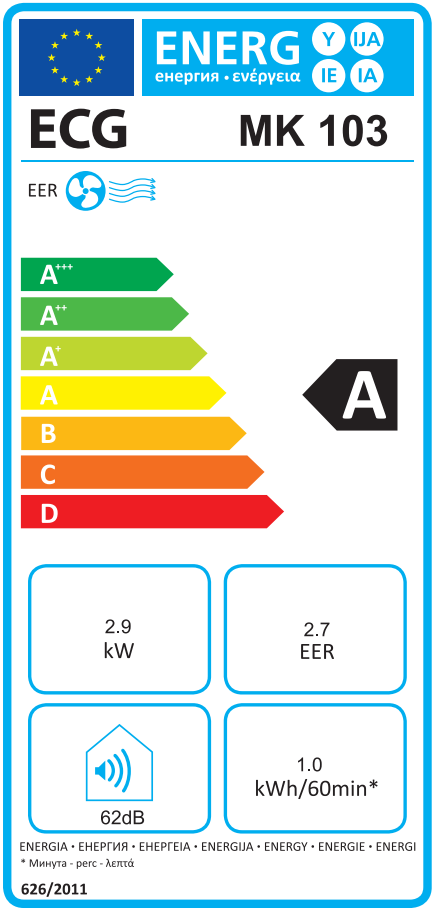
Odlaganje otpada električne i elektroničke opreme (primjenjivo u državama članicama EU i drugim europskim zemljama koje su uspostavile sustave razvrstavanja otpada)
Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne smije zbrinjavati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mjesto određeno za recikliranje električne i elektroničke opreme. Ispravnim odlaganje proizvoda sprječavate negativne utjecaje na zdravlje ljudi i okoliš. Reciklažom materijala pomažete očuvanje prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružit će vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mjestu na kojem ste kupili proizvod.

08/05

Ovaj proizvod je usklađen s direktivama EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.

HR/BIH

Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.ecg-electro.eu.
Pravo na izmjenu teksta i tehničkih parametara je pridržano.



MK 103_manual_cz_sk_gb_hr.indb 34 1.2.2016 12:09:39

K+B Progres

K+B Progres, a.s. (dále jen K+B), IČO: 61860123
Sídlo: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okr. Praha – východ, zapsaná v Obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, oddíl B, vložka 2902

ZÁRUČNÍ LIST

Označení výrobku:

Název:

Výrobní číslo:

Datum prodeje:

Razítko prodejny prodávajícího:

Čitelný podpis prodávajícího:

Vážený zákazníku,
děkujeme, že jste se rozhodl zakoupit si výrobek importovaný naší firmou, a že jste tak učinil po pečlivém zvážení, jaké má technické parametry a pro jaký účel jej budete používat. Dovolte, abychom přispěli k Vaší pozdější spokojenosti se zakoupeným výrobkem, následujícími informacemi:

- Před prvním uvedením výrobku do provozu si pečlivě přečtěte přiložený český návod k jeho obsluze a důsledně ho dodržujte.
- Vámi zakoupený výrobek je určen pro běžné domácí používání. Pro profesionální použití jsou určeny výrobky specializovaných firem.

Další informace Vám poskytne:
Infolinka K+B
Tel. 272 122 419 (Po–Pá 7.30–17.00 hod.), fax 272 122 267, e-mail: service@kbprogres.cz

Záruční podmínky:

I. Úvodní ustanovení

1. Záruční podmínky blíže vymezují některá vzájemná práva a povinnosti prodávajícího a kupujícího.
2. Záruční podmínky se vztahují na věci, u nichž jsou uplatňována práva kupujícího z odpovědnosti za vady v záruční době.
3. Prodávající odpovídá za vady, které se projeví po převzetí věci kupujícím v záruční době.
4. U věcí prodávaných za nižší cenu se záruka nevztahuje na vady, pro které byla nižší cena sjednána.

II. Převzetí zboží

1. Kupující je povinen prohlédnout věc bezprostředně při jejím převzetí v prodejně prodávajícího nebo při jejím převzetí od dopravce.
2. Jsou-li zjištěny zjevné vady věci, za které se považují všechny vady zjistitelné při převzetí věci, je kupující oprávněn požadovat od prodávajícího v prodejně, dodání věci bezvadné a pokud mu je věc dopravována na jím určené místo, je kupující povinen vyhotovit záznam o charakteru a rozsahu zjištěných vad, který potvrdí dopravce svým podpisem. Kupující je oprávněn v tomto případě věc nepřevzít a požadovat dodání věci bez vad.

III. Záruční podmínky

1. Vyskytnou-li se po převzetí věci kupujícím vady věci v záruční době, je kupující oprávněn vady reklamovat. Prodávající odpovídá kupujícímu za to, že prodávaná věc je při převzetí kupujícím bez vad.
2. Délka záruční doby je dána příslušnou právní normou a začíná běžet od data převzetí věci kupujícím resp. od data prodeje.
3. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byla věc v záruční opravě. V případě výměny vadné věci za bezvadnou, běží od jejího převzetí kupujícímu nová záruční doba.

IV. Reklamace

1. Při zjištění vad v záruční době, je kupující oprávněn vady reklamovat přímo v autorizovaných servisech, které jsou specifikovány na webových stránkách té které obchodní značky nebo je na dotaz kupujícího označí prodávající.
2. Reklamaci lze také uplatnit v prodejně prodávajícího. V případě uplatnění reklamace přímo v autorizovaném servisu se vyřízení reklamace značně urychlí.
3. Kupující je povinen věrohodným způsobem prokázat, že odpovědnost za vady věci uplatňuje v záruční době u prodávajícího, kde tuto věc zakoupil, tj. zejména předložením vyplněného záručního listu a dokladu o zaplacení kupní ceny. V případě, že věc při převzetí kupujícím není ve shodě s kupní smlouvou, má kupující právo na to, aby prodávající bezplatně a bez zbytečného odkladu uvedl věc do stavu odpovídajícího kupní smlouvě, a to dle požadavků kupujícího buď výměnou věci nebo její opravou a v případě, že takový postup není možný může kupující požadovat přiměřenou slevu z ceny věci nebo od smlouvy odstoupit.
4. Jde-li o vadu odstranitelnou, má kupující právo na její bezplatné odstranění bez zbytečného odkladu, nejpozději v zákonné lhůtě, pokud se prodávající s kupujícím nedohodnou na delší lhůtě nebo na výměnu věci či její součástí nebo na slevě z ceny věci. V případě, že vady nebudou odstraněny řádně a včas má kupující stejná práva, jako v případě neodstranitelné vady.
5. V případě zjištění neodstranitelné vady, která brání tomu, aby věc mohla být užívána řádně jako věc bez vady (na základě písemného posouzení autorizovaného servisního střediska, pokud si to vyžaduje povaha věci), má kupující právo na její výměnu nebo má právo od smlouvy odstoupit. Táž práva přísluší kupujícímu, jde-li sice o vady odstranitelné, avšak kupující nemůže věc pro opětovné vyskytnutí vady po opravě nebo pro větší počet vad věc řádně užívat.
6. V případě oprávněného odstoupení od smlouvy za podmínek stanovených platnými právními předpisy, se smlouva od počátku ruší a smluvní strany jsou si povinny vrátit vzájemná plnění.
7. Pokud byla reklamace věci posouzena jako neoprávněná, kdy závada vznikla, např. nesprávným použitím, nesprávnou montáží, chybnou manipulací apod., servisní středisko vrátí kupujícímu věc neopravenou. Na písemnou žádost kupujícího může servisní středisko věc opravit na náklady kupujícího.
8. Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení věci nebo její součástí způsobené obvyklým používáním nebo na vadu, pro kterou byla věc prodána za nižší cenu.

V. Záruka

1. Prodávající neposkytuje záruku na reklamované vady v případě, že kupující:
   a. nedodrží podmínky pro odbornou montáž, instalaci nebo údržbu reklamovaného zboží,
   b. poruší ochranné pečetě nebo nálepky na reklamovaném zboží,
   c. použil reklamované zboží k jinému než obvyklému účelu nebo za podmínek, které neodpovídají parametrům uvedeným v dokumentaci ke zboží a důsledkem toho vada vznikla . Výrobek je určen pro použití v domácnosti.
   d. pozmění údaje v záručním listě nebo v dokladu o koupi za účelem získání výhody reklamovat vady zboží.
2. Záruka se nevztahuje na vady reklamovaného zboží :
   a. způsobené živelnou katastrofou, povětrnostními vlivy, mechanickým opotřebením nebo poškozením, elektrostatickým nábojem,
   b. způsobené spotřebou spotřebního materiálu jako jsou zejména tonery, pásky, tiskové hlavy, skenovací hlavy, magnetické nosiče, náplně, baterie, lampy atd.
3. Za vadu se nepovažuje pokud se u LCD monitoru a televizoru neprojeví závada tří a více barevných pixelů nebo šesti a více subpixelů (dle ISO 13406-2).
4. O každé reklamované vadě a způsobu vyřízení reklamace, musí být vyhotoven písemný protokol.
5. Práva z odpovědnosti za vady věci zaniknou, nebyla-li uplatněna v záruční době.

VI. Závěrečná ustanovení

1. Záruční podmínky se řídí platnými právními normami právního řádu České republiky.
2. Kupující prohlašuje, že kupní smlouvu uzavřel po zralé úvaze, že výše specifikovanou věc prohlédl, vyzkoušel její funkčnost, seznámil se s její obsluhou, uvedením do provozu a záručními podmínkami, a že prodaná věc je při převzetí ve shodě s kupní smlouvou a že je bez vad.

Podpis kupujícího: . . . . . .

Upozornění pro prodejce:
Pro případné uplatnění reklamace ještě před prodejem výrobku spotřebiteli (předprodejní záruka) požaduje firma K+B kompletní nepoužívaný výrobek v originálním nepoškozeném obalu, řádně vyplněný reklamační protokol, kopii dokladu prokazujícího převzetí výrobku prodejcem a tento záruční list. Předprodejní záruční doba na tento výrobek je jeden rok od nabytí výrobku prodejcem od dodavatele. K+B přebírá za prodejce odpovědnost za vady prodaného výrobku spotřebiteli ve výše uvedeném rozsahu za podmínek uvedených na tomto záručním listě pouze tehdy, byl-li tento výrobek prodán spotřebiteli v době trvání předprodejní záruky.

K+B Progres

K+B Progres, a. s. (ďalej len K+B), IČO: 61860123
Sídlo: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okr. Praha – východ, zapísaná
v Obchodnom registri Mestského súdu v Prahe, oddiel B, vložka 2902

ZÁRUČNÝ LIST

Označenie výrobku:

Názov:

Výrobné číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajne
predávajúceho:

Čitateľný podpis
predávajúceho:

Vážený zákazník,
ďakujeme, že ste sa rozhodli zakúpiť si výrobok importovaný našou firmou a že ste tak urobili po starostlivom zvážení, aké má technické parametre a na aký účel ho budete používať. Dovoľte, aby sme prispeli k vašej neskoršej spokojnosti so zakúpeným výrobkom nasledujúcimi informáciami:

- Pred prvým uvedením výrobku do prevádzky si starostlivo prečítajte priložený slovenský návod na jeho obsluhu a dôsledne ho dodržujte.
- Vami kúpený výrobok je určený na bežné domáce používanie. Na profesionálne použitie sú určené výrobky špecializovaných firiem.

Ďalšie informácie vám poskytne:
Infolinka K+B
Tel.: 272 122 419 (Po – Pi 7.30 – 17.00 hod.), fax: 272 122 267, e-mail: service@kbexpert.cz
Generálne zastúpenie pre SR: K+B Elektro-Media, k. s.
Tel.: +421 2 32 113 429 (Po – Pi 8.00 – 17.00 hod.), fax: +421 2 32 113 418; e-mail: servis-ecg@k-b.sk

Záručné podmienky:

I. Úvodné ustanovenia

1. Záručné podmienky bližšie vymedzujú niektoré vzájomné práva a povinnosti predávajúceho a kupujúceho.
2. Záručné podmienky sa vzťahujú na veci, pri ktorých sú uplatňované práva kupujúceho zo zodpovednosti za chyby v záručnej lehote.
3. Predávajúci zodpovedá za chyby, ktoré sa prejavia po prevzatí veci kupujúcim v záručnej lehote.
4. Pri veciach predávaných za nižšiu cenu sa záruka nevzťahuje na chyby, pre ktoré bola nižšia cena dohodnutá.

II. Prevzatie tovaru

1. Kupujúci je povinný prehliadnuť vec bezprostredne pri jej prevzatí v predajni predávajúceho alebo pri jej prevzatí od dopravcu.
2. Ak sú zistené zjavné chyby veci, za ktoré sa považujú všetky chyby zistiteľné pri prevzatí veci, je kupujúci oprávnený požadovať od predávajúceho v predajni dodanie veci bezchybnej a pokiaľ mu je vec dopravovaná na ním určené miesto, je kupujúci povinný vyhotoviť záznam o charaktere a rozsahu zistených chýb, ktorý potvrdí dopravca svojím podpisom. Kupujúci je oprávnený v tomto prípade vec neprevziať a požadovať dodanie veci bez chýb.

III. Záručné podmienky

1. Ak sa vyskytnú po prevzatí veci kupujúcim chyby veci v záručnej lehote, je kupujúci oprávnený chyby reklamovať. Predávajúci zodpovedá kupujúcemu za to, že predávaná vec je pri prevzatí kupujúcim bez chýb.
2. Dĺžka záručnej lehoty je daná príslušnou právnou normou a začína bežať od dátumu prevzatia veci kupujúcim resp. od dátumu predaja.
3. Záručná lehota sa predlžuje o čas, keď bola vec v záručnej oprave. V prípade výmeny chybnej veci za bezchybnú, beží od jej prevzatia kupujúcemu nová záručná lehota.

IV. Reklamácie

1. Pri zistení chýb v záručnej lehote, je kupujúci oprávnený chyby reklamovať priamo v autorizovaných servisoch, ktoré sú špecifikované na webových stránkach tej-ktorej obchodnej značky alebo ich na požiadanie kupujúceho označí predávajúci.
2. Reklamáciu je možné tiež uplatniť v predajni predávajúceho. V prípade uplatnenia reklamácie priamo v autorizovanom servise sa vybavenie reklamácie značne urýchli.
3. Kupujúci je povinný vierohodným spôsobom preukázať, že zodpovednosť za chyby veci uplatňuje v záručnej lehote u predávajúceho, kde túto vec zakúpil, t. j. najmä predložením vyplneného záručného listu a dokladu o zaplatení kúpnej ceny. V prípade, že vec pri prevzatí kupujúcim nie je v zhode s kúpnou zmluvou, má kupujúci právo na to, aby predávajúci bezplatne a bez zbytočného odkladu uviedol vec do stavu zodpovedajúceho kúpnej zmluve, a to podľa požiadaviek kupujúceho buď výmenou veci alebo jej opravou a v prípade, že taký postup nie je možný, môže kupujúci požadovať primeranú zľavu z ceny veci alebo od zmluvy odstúpiť.
4. Ak ide o chybu odstrániteľnú, má kupujúci právo na jej bezplatné odstránenie bez zbytočného odkladu, najneskôr v zákonnej lehote, pokiaľ sa predávajúci s kupujúcim nedohodnú na dlhšej lehote alebo na výmenu veci či jej súčastí alebo na zľave z ceny veci. V prípade, že chyby nebudú odstránené riadne a včas, má kupujúci rovnaké práva, ako v prípade neodstrániteľnej chyby.
5. V prípade zistenia neodstrániteľnej chyby, ktorá bráni tomu, aby vec mohla byť užívaná riadne ako vec bez chyby (na základe písomného posúdenia autorizovaného servisného strediska, pokiaľ si to vyžaduje povaha veci), má kupujúci právo na jej výmenu alebo má právo od zmluvy odstúpiť. Tie isté práva patria kupujúcemu, ak ide síce o chyby odstrániteľné, avšak kupujúci nemôže vec pre opätovné vyskytnutie chyby po oprave alebo pre väčší počet chýb vec riadne užívať.
6. V prípade oprávneného odstúpenia od zmluvy za podmienok stanovených platnými právnymi predpismi, sa zmluva od začiatku ruší a zmluvné strany sú si povinné vrátiť vzájomné plnenia.
7. Pokiaľ bola reklamácia veci posúdená ako neoprávnená, keď porucha vznikla napr. nesprávnym použitím, nesprávnou montážou, chybnou manipuláciou a pod., servisné stredisko vráti kupujúcemu vec neopravenú. Na písomnú žiadosť kupujúceho môže servisné stredisko vec opraviť na náklady kupujúceho.
8. Záruka sa nevzťahuje na bežné opotrebovanie veci alebo jej súčastí spôsobené obvyklým používaním alebo na chybu, pre ktorú bola vec predaná za nižšiu cenu.

V. Záruka

1. Predávajúci neposkytuje záruku na reklamované chyby v prípade, že kupujúci:
   a. nedodrží podmienky pre odbornú montáž, inštaláciu alebo údržbu reklamovaného tovaru,
   b. poruší ochranné pečate alebo nálepky na reklamovanom tovare,
   c. použil reklamovaný tovar na iný než obvyklý účel alebo za podmienok, ktoré nezodpovedajú parametrom uvedeným v dokumentácii k tovaru a dôsledkom toho chyba vznikla. Výrobok je určený na použitie v domácnosti.
   d. pozmení údaje v záručnom liste alebo v doklade o kúpe s cieľom získania výhody reklamovať chyby tovaru.
2. Záruka sa nevzťahuje na chyby reklamovaného tovaru:
   a. spôsobené živelnou katastrofou, poveternostnými vplyvmi, mechanickým opotrebovaním alebo poškodením, elektrostatickým nábojom,
   b. spôsobené spotrebou spotrebného materiálu ako sú najmä tonery, pásky, tlačové hlavy, skenovacie hlavy, magnetické nosiče, náplne, batérie, lampy atď.
3. Za chybu sa nepovažuje, pokiaľ sa pri LCD monitore a televízore neprejaví chyba troch a viacerých farebných pixlov alebo šiestich a viac subpixlov (podľa ISO 13406-2).
4. O každej reklamovanej chybe a spôsobe vybavenia reklamácie musí byť vyhotovený písomný protokol.
5. Práva zo zodpovednosti za chyby veci zaniknú, ak neboli uplatnené v záručnej lehote.

VI. Záverečné ustanovenia

1. Záručné podmienky sa riadia platnými právnymi normami právneho poriadku Slovenskej republiky.
2. Kupujúci vyhlasuje, že kúpnu zmluvu uzavrel po zrelej úvahe, že vyššie špecifikovanú vec prehliadol, vyskúšal jej funkčnosť, zoznámil sa s jej obsluhou, uvedením do prevádzky a záručnými podmienkami, a že predaná vec je pri prevzatí v zhode s kúpnou zmluvou a že je bez chýb.

Podpis kupujúceho: . . . . . .

Upozornenie pre predajcu:
Pre prípadné uplatnenie reklamácie ešte pred predajom výrobku spotrebiteľovi (predpredajná záruka) požaduje firma K+B kompletný nepoužívaný výrobok v originálnom nepoškodenom obale, riadne vyplnený reklamačný protokol, kópiu dokladu preukazujúceho prevzatie výrobku predajcom a tento záručný list. Predpredajná záručná lehota na tento výrobok je jeden rok od nadobudnutia výrobku predajcom od dodávateľa. K+B preberá za predajcu zodpovednosť za chyby predaného výrobku spotrebiteľovi vo vyššie uvedenom rozsahu za podmienok uvedených na tomto záručnom liste iba vtedy, ak bol tento výrobok predaný spotrebiteľovi v čase trvania predpredajnej záruky.

K+B Progres

PROIZVOĐAČ ili DAVATELJ GARANCIJE:
K+B Progres, a.s. ; MBS: 61860123
Sjedište: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okrug Prag, Češka Republika,
Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-mail: informacije@kbprogres.cz

JAMSTVENI LIST

Naziv i model proizvoda:

Serijski broj:

Datum prodaje:

Ovaj proizvod izrađen je u skladu s najsuvremenijim tehničkim standardima i propisima. Jamstvo vrijedi 24 mjeseca od dana prodaje krajnjemu kupcu i u tome razdoblju besplatno ćemo otkloniti sve nedostatke koji bi nastali zbog grešaka u materijalu i izradi.
Sva jamstva po ovom jamstvenom listu vrijede od dana prodaje krajnjem kupcu.

1.Jamstvo priznajemo isključivo pod slijedećim uvjetima:
– da proizvod nije mehanički oštećen
– jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom i neispravnim održavanjem proizvoda (priključivanje na neodgovarajući izvor struje/napona, mehanička oštećenja nastala nepažnjom korisnika) kao i za ona nastala vanjskim utjecajima
–da proizvod nije popravljala neovlaštena osoba ili servis
–da je jamstveni list uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja uz priloženi pripadajući račun
–da je korisnik rukovao proizvodom prema priloženoj uputi za rukovanje

2.Jamstvo ne priznajemo za navedeno iz točke 1. Ovog jamstvenog lista:
– ako je proizvod mehanički oštećen
– ako je proizvod popravljala neovlaštena osoba
– ako jamstveni list nije uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja
– ako se korisnik nije pridržavao uputa za rukovanje
– iz ovog jamstva izuzeta je viša sila (grom, požar,utjecaj vlage i vode)
– jamstvo ne vrijedi kod uobičajene istrošenosti (istrošenost baterije i slično) i nedostataka koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe proizvoda

3.Jamstveni rok se produžuje za vrijeme provedeno na servisu

4.Ovlašteni servis se obvezuje kvarove i nedostatke obuhvaćene ovim jamstvom ukloniti u roku 45 dana računajući od dana primitka takvog zahtjeva kupca, odnosno u slučaju nemogućnosti otklanjanja kvarova i nedostatka neispravan uređaj zamijeniti novim i ispravnim

5.Troškove popravka u jamstvenom roku, te transport uređaja od prodavatelja do servisa i od servisa do prodavatelja snosi ovlašteni servis

6.Jamstvo vrijedi isključivo za robu kupljenu na području Republike Hrvatske

7. Jamstvo se može ostvariti u ovlaštenome servisu ili u prodavaonici gdje je proizvod kupljen

OVLAŠTENI SERVIS
Pušić d.o.o.
Vodnjanska 26,10000 Zagreb
www.pusic.hr
e-mail: pusic@pusic.hr
tel: 01 302 8226, 01 304 1801
fax: 01 304 1800

PEČAT I POTPIS PRODAVATELJA

www.ecg.cz

Výhradní zastoupení pro ČR:
K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz
zelená linka: 800 121 120

CZ

Distribútor pre SR:
K+B Elektro – Media, k.s.
Mlynské Nivy 73
821 05 Bratislava
tel.: +421 232 113 410
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

HR/BIH

- Dovozce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku.
- Dovozca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku.
- The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual.
- Uvoznik ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama.

© GVS.cz 2016